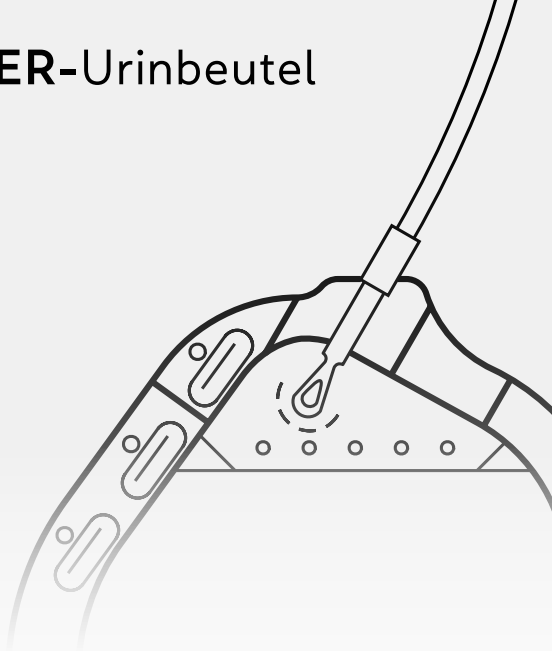


SAUER-Urinbeutel



SAUER-Urinbeutel	Deutsch	2
SAUER urine bag	English	4
Poches urinaires SAUER	Français	6
Sacca per drenaggio urinario SAUER	Italiano	8
Urineopvangzakken SAUER	Nederlands	10
SAUER-urinpåse	Svenska	12
SAUER-urinposer	Dansk	14
SAUER-virtsapussi	Suomi	16
Sauer-urinposer	Norsk	18
SAUER-uriinikotid	Eesti	20
Bolsa colectora de orina SAUER	Español	22
Sacos de SAUER	Português	24
ουροσυλλέκτης SAUER	Ελληνική	26
SAUER vizeletgyűjtő zsák	Magyar	28
Worek na mocz SAUER	Polski	30
Urínální sáčky SAUER	Čeština	32
Pungă de colectare a urinei SAUER	Română	34
Уринаторни торби SAUER	Български	36
Urinske vrečke SAUER	Slovenščina	38
Urinske vrećice SAUER	Hrvatski	40
SAUER urin kese	Srpski	42
SAUER vrećice za urin	Bosanski	44
SAUER-уринарна кеса	Македонски	46

49 فارسی کیسه های ادرار SAUER

51 العربية أكياس البول شركة زاور

Gebrauchsanweisung – Unsterile SAUER-Urinbeutel

Handelsname und Leistungsmerkmale des Produktes sind dem Etikett zu entnehmen. Funktionsbeutel können als Bein- und/oder Bettbeutel angewendet werden; Rolli-, Fußgänger-, Sport-, Diskret- und Rechteckbeutel sind zur Anwendung als Beinbeutel bestimmt. Für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

Zweckbestimmung und Indikationen

Urin-Auffangbeutel dienen der Sammlung von Urin bei Personen mit einer Urinableitung.

Kontraindikation

Aufgrund erhöhten Infektionsrisikos und/oder anderer Komplikationen dürfen unsterile Beutel nicht an eine invasive Urindauerableitung (z. B. transurethraler Dauerkatheter, Suprapubischer Katheter etc.) konnektiert werden.

Risiken und Warnhinweise

Urinbeutel dürfen nicht am Bein angebracht werden bei peripheren Durchblutungsstörungen, diabetischem Fußsyndrom, offenen Bein etc.

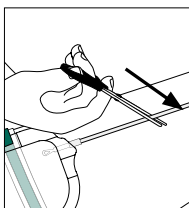
Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Komplikationen führen. Ein Urinstau, z. B. durch eine abgeknickte Urinableitung, kann zu einer lebensbedrohlichen Urosepsis/ autonomen Dysreflexie führen. In diesem Fall ist sofort ein Arzt aufzusuchen, ebenso bei Infektionen und anhaltendem Urinstau.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung

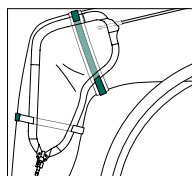
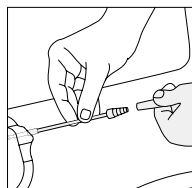
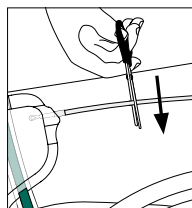
- Zur Gewährleistung einer problemlosen Urinableitung den Bein-/Bettbeutel unterhalb des Blasenniveaus anbringen und ein Einknicken sowie Verdrehen des Einlaufschlauchs vermeiden. Beim Beinbeutel Gurte unter dem Beutel führen.
- Zur Sicherstellung einer ausreichenden Durchblutung die Gurte des Beinbeutels nicht zu fest anziehen und den Bereich unter den Gurten regelmäßig auf Hautveränderungen prüfen, ggf. mit einer weichen Unterlage unterfüttern.

Anwendungshinweise Beinbeutel

Der Beinbeutel kann rechts oder links getragen werden. Bei Beinbeuteln mit weißem Schwenkhahn empfiehlt sich das rechte Bein und bei Beinbeuteln mit gelbem Schwenkhahn das linke Bein, um durch das Anliegen des Hahnflügels an der Beinseite ein versehentliches Öffnen zu vermeiden. Den Einlaufschlauch des Rollibeutels entsprechend der Körpergröße durch einen schrägen Schnitt kürzen, um damit ein Aufschieben des Kondomschlauches zu erleichtern. Ggf. anfeuchten. Gerader Schnitt, wenn der einleitende Schlauch mit einem Adapter verbunden wird. Zur Führung des Beingurtes die jeweilige Gebrauchsanweisung beachten. Um den Beinbeutel mit einem Urinal-Kondom zu verbinden, das Schlauchende bzw. den Adapter des Beutels in den Schlauchansatz des Kondoms schieben. Auf sicheren Sitz achten.



Den Schlauch mit einer Schere auf die gewünschte Länge kürzen (links: schräger Schnitt beim harten Schlauch, rechts: gerader Schnitt beim weichen Schlauch).

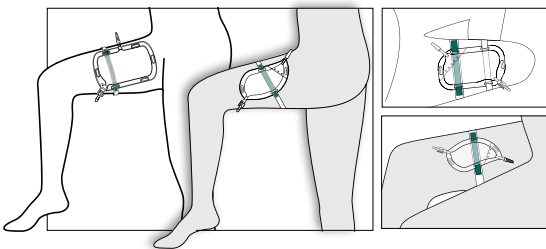


Rollibeutel:

Mehrere Ösen ermöglichen eine individuelle Befestigung am Knie.

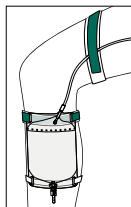
Sport-/Kinderbeutel:

Befestigung am Oberschenkel (Außen- oder Innenseite) oder ohne Befestigung in der Hose liegend.



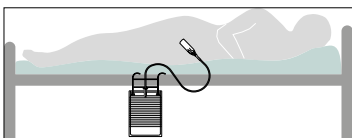
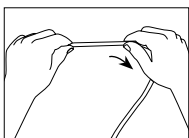
Fußgänger-/Rechteck-/Funktionsbeutel:

Befestigung am Ober- oder Unterschenkel.



Anwendungshinweise Bettbeutel

Den Schlauch nach der Entnahme aus der Verpackung zum Glätten wie dargestellt



entspannen. Danach den Beutel mit einer Bethalterung am Bettrahmen oder an einem separaten Ständer aufhängen. Dann die Schutzkappe vom Adapter des Schlauches entfernen und diesen in den Schlauchansatz des Kondoms schieben.

Konnektierung Bein- und Bettbeutel

Für ein erhöhtes Fassungsvermögen in der Nacht können Bett- an Beinbeutel angeschlossen werden. Dazu wird ein Kupplungsschlauch auf den Auslaufhahn des Beinbeutels geschoben und mit dem Adapter des Bettbeutels verbunden. In diesem Fall bleibt der Verschluss des Beinbeutels geöffnet.

Entfernen und Wechseln

Zum Entleeren des Beutels den Auslaufhahn öffnen und den Urin in die Toilette oder ein geeignetes Gefäß ablaufen lassen. Danach den Hahn wieder schließen. Falls kein Auslaufventil vorhanden, die obere Ecke abschneiden und Urin in die Toilette entleeren. Zum Wechseln eines Beutels die Verbindung zum Kondom vorsichtig trennen, ohne die offenen Enden der Anschlüsse zu berühren.

Entsorgen

Vor dem Entsorgen leeren. Den Urinbeutel im Restmüll entsorgen.

	Artikelnummer		Liste der Produkte und Dienstleistungen		
	Trocken aufbewahren		Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden		
	Stückzahl		Herstelldatum		Hersteller
	Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren		Importeur	Sollten bei der Verwendung von „SAUER“ Urin-Auffangschalen schwerwiegende Vorfälle auftreten, so sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes zu melden, in dem der Anwender niedergelassen ist. Die MANFRED SAUER GmbH übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die sich aus unsachgemäßer Handhabung entgegen dieser Gebrauchsanweisung oder der Nichtanwendung der hygienischen Richtlinien ergeben können.	
	Schweizer Bevollmächtigter				
	Chargennummer				
	Gebrauchsanweisung beachten				
	CE-Kennzeichnung Medizinprodukt				
	Verwendbar bis (Jahr-Monat-Tag)				
	Nicht zur Wiederverwendung				
	Pharmazentralnummer				
	Drug tariff (Katalog erstattungsfähiger Arzneimittel des britischen NHS)	MANFRED SAUER GmbH Neurott 7–15 · 74931 Lobbach · Germany Tel. +49 6226 960 100 · info@manfred-sauer.com www.manfred-sauer.com			

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 100 · info@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Instructions for use – non-sterile SAUER urine bag

Details of the device's trade name and performance characteristics can be found on the label. Functional bags can be used as leg and/or night bags; bendi, leg, sport, discreet and rectangular bags are designed for use as leg bags. For single use only.

Intended use and indications

Urine collection bags serve to collect the urine of persons with a urine drainage system.

Contraindications

Given the increased risk of infection and/or other complications, non-sterile bags must not be connected to an invasive indwelling urine drainage system (e.g. transurethral indwelling catheter, suprapubic catheter, etc.).

Risks and warnings

Urine bags must not be attached to the leg in the case of peripheral circulatory disorders, diabetic foot syndrome, open leg etc.

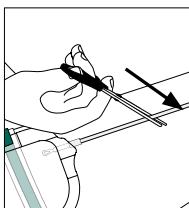
Incorrect use can lead to complications. Urinary retention, e.g. due to a kink in the urine drainage system, can lead to life-threatening urosepsis/autonomic dysreflexia. In this case, contact a doctor immediately; this also applies in the event of infections or persistent urine retention.

Precautions during use

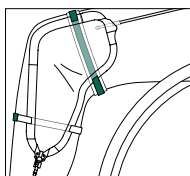
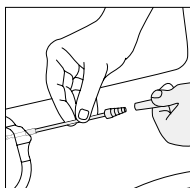
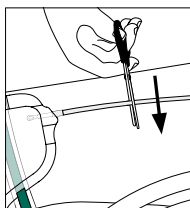
- To ensure problem-free urine drainage, attach the leg or night bag below the bladder and avoid kinking or twisting of the inlet tube. With leg bags, straps should be secured under the bag.
- To ensure adequate circulation, do not over-tighten the leg bag straps and check the area under the straps regularly for skin changes, line with a soft pad if necessary.

Leg bag instructions for use

The leg bag can be worn on either the left- or right-hand side. The right leg is recommended for leg bags with a white swing tap and the left leg for leg bags with a yellow swing tap in order to avoid accidental opening due to the tap wing resting on the side of the leg. Cut the inlet tube of the bendi bag at an angle to suit the wearer's height in order to make it easier to push on the sheath tube. Moisten if necessary. Straight cut if the inlet tube is connected to an adaptor. Refer to the relevant instructions for use for the positioning of the leg strap. To connect the leg bag to a urinary sheath, push the end of the tube or adaptor of the bag into the connecting tube of the sheath. Ensure it is securely in place.



Use scissors to cut the inlet tube to the desired length (left: angled cut with a hard tube, right: straight cut with a soft tube).

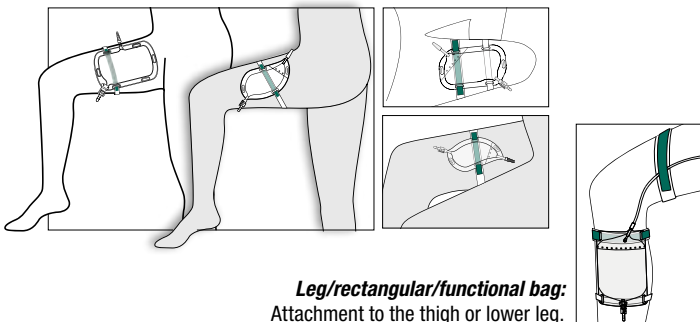


Bendi bag:

Multiple eyelets allow the bag to be attached at the knee.

Sport/paediatric, discreet bag:

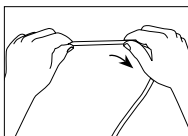
Attachment to the thigh (inside or outside) or inside the trouser leg without fixation.



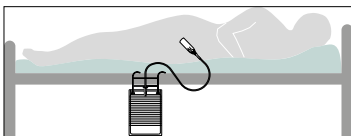
Leg/rectangular/functional bag: Attachment to the thigh or lower leg.

Night bag instructions for use

After removing from the packaging, roll out the inlet tube as shown to



smooth it down. Then hang the bag on the bed frame or on a separate stand using a bed holder. Finally, remove the protective cap from the adaptor and push this into the funnel of the indwelling urine drainage system without touching it.



Connecting a leg or night bag

A night bag can be connected to a leg bag for increased volume at night. For this, a connecting tube is pushed onto the outlet tap of the leg bag and connected to the night bag using an adaptor. In this case, the leg bag seal remains open.

Removal and changing

To empty the bag, open the outlet tap and drain the urine into a toilet or other suitable container. Then close the tap again. If there is no outlet valve, cut off the top corner and empty the urine into a toilet.

To change a bag, carefully disconnect from the indwelling urine drainage system without touching the open ends of the connections.

Disposal

Empty before disposal. Dispose of the urine bag in the residual waste.

	Article number		Drug Tariff
	Store in a dry place		List of products and services
	Quantity		Do not use if package is damaged
	Keep away from sunlight		Date of manufacture
	Swiss authorised representative		Manufacturer
	Batch number		Importer
	Observe instructions for use	If serious incidents occur when using "SAUER" urine collection bags, these must be reported to the manufacturer and competent authority of the country in which the user resides. MANFRED SAUER GmbH does not accept responsibility for damages or injuries that may result from improper handling contrary to these instructions for use or from neglecting the hygiene guidelines.	
	CE marked medical device		
	Use by (year-month-day)		
	Not for reuse		
	Pharmaceutical central no.		MANFRED SAUER GmbH Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de www.manfred-sauer.com

Notice d'utilisation – Poches urinaires non stériles SAUER

La dénomination commerciale et les caractéristiques du produit se trouvent sur l'étiquette. Les poches fonctionnelles peuvent être utilisées comme poche de jambe et/ou comme poche de lit : les poches de fauteuil roulant, les poches pour personnes valides, les poches sport, les poches discrètes et les poches rectangulaires sont prévues pour être utilisées comme poche de jambe. Produit destiné à un usage unique.

Utilisation prévue et indications

Les poches de recueil urinaire sont destinées à collecter l'urine des personnes dotées d'un dispositif d'évacuation d'urine.

Contre-indications

En raison d'un risque accru d'infection et/ou d'autres complications, les poches non stériles ne doivent pas être raccordées à un dispositif d'évacuation d'urine permanent invasif (p. ex. sonde permanente transurétrale, sonde suprapubienne, etc.).

Risques et mesures de précaution

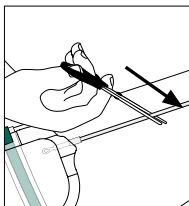
Les poches urinaires ne doivent pas être posées sur la jambe en cas de troubles de la circulation périphériques, de syndrome du pied diabétique, d'ulcère de la jambe, etc. Toute utilisation non conforme à l'utilisation prévue est susceptible d'entraîner des complications. L'accumulation de l'urine, due par exemple au cou dage du dispositif d'évacuation de l'urine, peut entraîner un urosepsis/une dysréflexie autonome potentiellement mortels. Si cela se produit, consultez immédiatement un médecin, ainsi que dans toute situation d'infection et d'accumulation d'urine persistante.

Mesures de précaution lors de l'utilisation

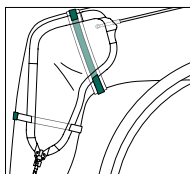
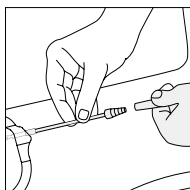
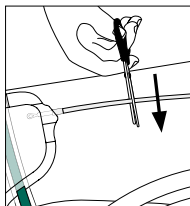
- Afin de garantir la bonne évacuation de l'urine, poser la poche de jambe/poche de lit en dessous du niveau de la vessie et éviter de couder ou de torsader le flexible d'entrée. Pour les poches de jambe, placer des sangles sous la poche.
- Afin de garantir une circulation sanguine suffisante, ne pas trop serrer les sangles de la poche de jambe et vérifier régulièrement que la peau située sous les sangles ne présente pas d'altérations, en insérant éventuellement une protection en matière souple sous les sangles.

Remarques concernant l'utilisation des poches de jambe

La poche de jambe peut être portée du côté droit ou du côté gauche. Il est recommandé de porter les poches de jambe à robinet pivotant blanc sur la jambe droite et les poches de jambe à robinet pivotant jaune sur la jambe gauche, afin d'éviter une ouverture accidentelle lorsque l'ailette du robinet repose sur le côté de la jambe. Raccourcir le flexible d'entrée de la poche de fauteuil roulant en fonction de la taille de l'utilisateur en pratiquant une coupe en biais, afin de faciliter l'insertion du flexible de l'étui pénien. Humidifier si nécessaire. Pratiquer une coupe droite si le flexible d'entrée est relié à un adaptateur. Pour la pose de la sangle de jambe, veuillez observer la notice d'utilisation correspondante. Pour relier la poche de jambe à un étui pénien urinaire, enfoncer l'extrémité du flexible ou l'adaptateur de la poche dans l'embout du flexible de l'étui pénien. Vérifier que le raccordement est solide dans l'entonnoir du dispositif d'évacuation d'urine. Vérifier que le raccordement est solide.



Raccourcir le flexible à la longueur souhaitée à l'aide de ciseaux (gauche : coupe en biais pour un flexible rigide, droite : coupe droite pour un flexible souple).

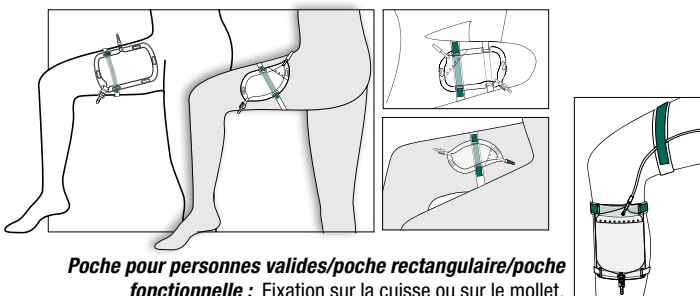


Poches de fauteuil roulant :

Plusieurs œilletons permettent une fixation individuelle sur le genou.

Poches sport/poches pour enfant, poches discrètes :

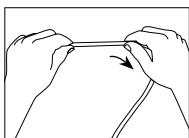
Fixation sur la cuisse (du côté extérieur ou intérieur) ou pose dans le pantalon sans fixation.



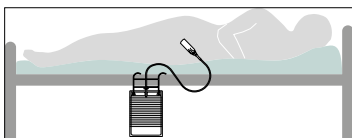
Poche pour personnes valides/poche rectangulaire/poche fonctionnelle : Fixation sur la cuisse ou sur le mollet.

Remarques concernant l'utilisation des poches de lit

Détendre le flexible après l'avoir retiré de l'emballage, afin de le lisser,



conformément à l'illustration. Suspendre ensuite la poche à l'aide d'une fixation sur le cadre du lit ou sur un support séparé. Retirer ensuite le capuchon de protection de l'adaptateur du flexible et enfoncer ce dernier sans le toucher dans l'entonnoir du dispositif d'évacuation d'urine permanent.



Raccordement poche de jambe et poche de nuit lit

Afin d'augmenter la capacité de recueil pendant la nuit, il est possible de raccorder une poche de lit sur la poche de jambe. Pour cela, enfoncer un flexible de raccordement sur le robinet de sortie de la poche de jambe et le relier à l'adaptateur de la poche de lit. Dans ce cas, la fermeture de la poche de jambe reste ouverte.

Vidange et remplacement

Pour vider la poche, ouvrir le robinet de sortie et laisser s'écouler l'urine dans les toilettes ou dans un récipient approprié. Refermer ensuite le robinet. S'il n'y a pas de robinet de vidange, couper le coin supérieur et vider l'urine dans les toilettes.

Pour remplacer une poche, détacher précautionneusement la fixation du dispositif d'évacuation d'urine permanent, sans toucher les extrémités ouvertes des raccords.

Élimination

Vider l'urine avant l'élimination. Jeter la poche urinaire avec les ordures ménagères.

REF	Référence
	Conserver au sec
	Quantité
	Tenir à l'abri de la lumière du soleil
CH REP	Représentant autorisé suisse
LOT	Numéro de lot
	Respecter la notice d'utilisation
CE MD	Dispositif médical marqué CE
	Date de péremption (année-mois-jour)
	Ne pas réutiliser
PZN	Code identifiant de présentation

DT	Prix du médicament (NHS)
LPP	Liste des produits et prestations
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Date de fabrication
	Fabricant
	Importateur

Tout incident grave survenant lors de l'utilisation de poches de recueil urinaire « SAUER » devra être signalé au fabricant et aux autorités compétentes du pays dans lequel l'utilisateur est domicilié.

MANFRED SAUER GmbH n'assume aucune responsabilité en cas de dommages ou de blessures dus à la manipulation non conforme à la présente notice d'utilisation ou au non-respect des directives d'hygiène.

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Istruzioni per l'uso – Sacca non sterile per drenaggio urinario SAUER

Il nome commerciale e le caratteristiche del prodotto possono essere letti sull'etichetta. Le sacche funzionali possono essere utilizzate come sacche da gamba e/o da letto; le sacche da ginocchio, per camminare, sportive, ad alta discrezione e rettangolari sono destinate a essere utilizzate come sacche da gamba. Utilizzo monouso.

Scopo e indicazioni

Le sacche per il drenaggio urinario consentono di raccogliere l'urina di persone con sistema di drenaggio dell'urina.

Controindicazioni

Le sacche non sterili, a causa dell'aumentato rischio di infezioni e/o di altre complicazioni, non possono essere collegate a sistemi invasivi di drenaggio permanente dell'urina (ad es. in presenza di catetere permanente transuretrale, catetere sovrapubico ecc.).

Rischi e avvertenze

Le sacche sterili per drenaggio urinario non possono essere fissate sulla gamba in presenza di cattiva circolazione periferica, piede diabetico, gamba piagata ecc.

Un utilizzo improprio può far insorgere complicanze. Il verificarsi di un blocco urinario, dovuto ad es. al piegamento del drenaggio, può determinare l'insorgere di sepsi urinaria/disreflessia autonoma con pericolo di vita. In questi casi, come anche in presenza di infezioni o blocchi urinari duraturi, è necessario consultare immediatamente un medico.

Precauzioni in caso di utilizzo

- Per assicurare un drenaggio urinario privo di difficoltà è necessario attaccare la sacca da gamba/da letto sotto il livello della vescica ed evitare che il tubicino del catetere si pieghi o si storca. Nelle sacche da gamba la cinghia deve essere inserita sotto la sacca.
- La cinghia, per garantire un'adeguata circolazione del sangue, non deve essere allacciata in modo stretto; verificare regolarmente lo stato della cute sotto la cinghia, interponendo eventualmente un cuscinetto.

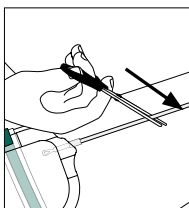
Istruzioni sull'utilizzo della sacca da gamba

La sacca da gamba può essere indossata a destra o a sinistra. Si consiglia, in presenza di sacche da gamba con valvola a saracinesca bianca, di utilizzare la gamba destra, mentre in presenza di valvola gialla quella sinistra; questo per evitarne l'involontaria apertura appoggiando l'aletta del rubinetto sul lato della gamba.

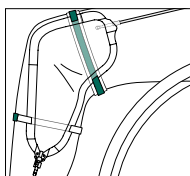
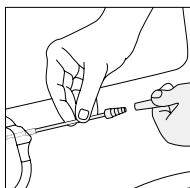
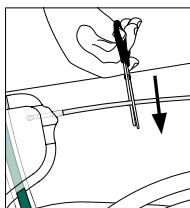
Accorciare con taglio diagonale il tubicino del catetere della sacca da ginocchio in base alla corporatura per semplificare lo spostamento del tubicino del condom. Se necessario inumidire. Il taglio dovrà essere diritto se il tubicino da inserire viene collegato con un adattatore. Per inserire la cinghia per la gamba osservare le istruzioni per l'uso. Per collegare la sacca da gamba con un condom urinale, spingere l'estremità del tubicino o l'adattatore della sacca nell'attacco del tubicino del condom. Controllare che il collegamento sia stabile.

Sacca da ginocchio:

i differenti occhielli consentono un fissaggio al ginocchio personalizzato.

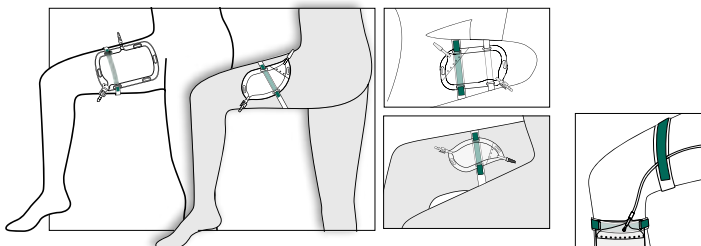


Tagliare il tubicino per quanto necessario con una forbice (sinistra: taglio diagonale con tubicino duro, destra: taglio diritto con tubicino morbido).

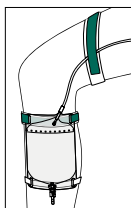


Sacca sportiva/per bambini, ad alta discrezione:

Fissaggio sulla coscia (lato esterno o interno) o nei pantaloni.

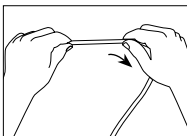


Sacche per camminare/rettangolare/funzionale: fissaggio sulla coscia o sulla gamba.

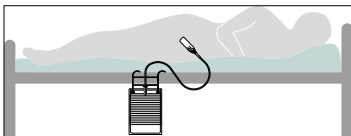


Istruzioni sull'utilizzo della sacca da letto

Una volta tolto dall'imballaggio, distendere il tubicino come indicato. Appendere



quindi la sacca sul telaio del letto su un supporto oppure utilizzare un altro sostegno. Togliere quindi il cappuccio protettivo dell'adattatore del tubicino e spingerlo senza toccarlo nell'imbuto del drenaggio.



Collegamento sacca da gamba e da letto

Per aumentare la capienza durante la notte, la sacca da gamba e quella da letto possono essere collegate. A tal fine potrà essere utilizzato un raccordo tubolare sul rubinetto della sacca da gamba collegandolo con l'adattatore della sacca da letto. Il tappo della sacca da gamba, in questo caso, rimarrà aperto.

Svuotamento e sostituzione

Per rimuovere il contenuto della sacca, aprire il rubinetto e svuotare l'urina nel WC o in un contenitore adatto. Quindi chiudere nuovamente il rubinetto. In presenza di valvola di svuotamento, tagliare l'angolo superiore e svuotare l'urina nel WC.

Per sostituire la sacca, staccare con attenzione il collegamento con il drenaggio permanente senza toccare le estremità aperte dei collegamenti.

Smaltimento

Svuotare prima di smaltire. Smaltire la sacca con i rifiuti non riciclabili.

REF	Numero dell'articolo
	Conservare in luogo asciutto
	Numero di pezzi
	Conservare in luogo asciutto
CH REP	Rappresentante autorizzato svizzero
LOT	Numero del lotto
	Osservare le istruzioni per l'uso
CE MD	Marcatura CE del prodotto medico
	Utilizzabile fino (anno-mese-giorno)
	Non sterilizzare nuovamente
PZN	Codice numerico farmaceutico centrale
DT	Drug tariff (elenco dei farmaci rimborsabili del servizio sanitario nazionale britannico)

LPP	Elenco dei prodotti e servizi
	Non utilizzare in caso di confezione danneggiata
	Data di produzione
	Produttore
	Importatore

Se si verificano incidenti gravi durante l'uso della sacca per drenaggio urinario "SAUER", questi devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente del Paese in cui si trova l'utilizzatore.

MANFRED SAUER GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni che possono derivare da una manipolazione impropria contraria alle presenti istruzioni per l'uso o dalla mancata applicazione delle linee guida igieniche.

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Gebruiksaanwijzing – Niet-steriele urineopvangzakken SAUER

De handelsnaam en eigenschappen van het product zijn terug te vinden op het etiket. Functional Bags kunnen worden gebruikt als been- en/of nachtzakken; Bendi Bags, urinezakken voor lopende gebruikers, Sport Bags, Discreet Bags en rechthoekige urinebeenzakken zijn bedoeld voor gebruik als beenzak. Bedoeld voor eenmalig gebruik.

Beoogd gebruik en indicaties

Urineopvangzakken worden gebruikt om urine op te vangen van mensen met een urineafvoer.

Contra-indicaties

Vanwege het verhoogde risico van infectie en/of andere complicaties mogen niet-steriele zakken niet worden aangesloten op een invasieve urineafleiding (bijv. transurethrale katheter, suprapubische katheter enz.).

Risico's en waarschuwingen

Urinezakken mogen niet aan het been worden vastgemaakt bij perifere doorbloedingsstoornissen, diabetisch voetsyndroom, open been enz.

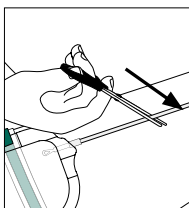
Onjuist gebruik kan tot complicaties leiden. Stagnatie van urine, bijvoorbeeld door een geknikte urinedrain, kan leiden tot levensbedreigende urosepsis/autonome dysreflexie. In dat geval dient direct een arts te worden geraadpleegd, ook bij infecties en aanhoudende urinestuwung.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik

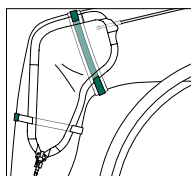
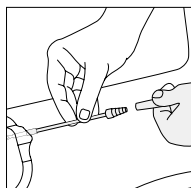
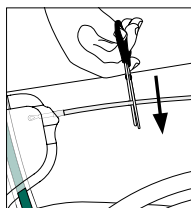
- Voor een probleemloze urineafvoer moet de been-/nachtzak onder het niveau van de blaas worden bevestigd en het knikken en verdraaien van de toevoerslang moet worden voorkomen. Voer fixatiebanden onder de zak door.
- Voor voldoende bloedcirculatie mogen de banden van het beenzakje niet te strak worden aangetrokken en moet de huid onder de banden regelmatig worden gecontroleerd op veranderingen. Plaats indien nodig een zacht kussentje.

Gebruiksaanwijzing beenzak

Beenzakken kunnen zowel rechts als links worden gedragen. Voor beenzakken met een witte zwenkraan wordt het rechterbeen aanbevolen, en voor beenzakken met een gele zwenkraan wordt het linkerbeen aanbevolen om onbedoeld openen te voorkomen doordat de vleugel van het kraantje op de zijkant van het been rust. Kort de toevoerslang van de Bendi Bag op basis van de lichaamsgrootte in door een diagonale snede te maken om de aansluiting op de katheterslang te vergemakkelijken. Maak de slang desnoods vochtig. Rechte snede wanneer de toevoerslang wordt aangesloten op een adapter. Volg de instructies van de beenband bij het plaatsen. Om de beenzak aan een urinekatheter te bevestigen, schuift u het slanguiteinde of de adapter van de zak in de slangaansluiting van de katheter. Controleer of het goed vast zit.



Gebruik een schaar om de slang op de gewenste lengte in te korten (links: schuine snede voor een harde slang, rechts: rechte snede voor een zachte slang).

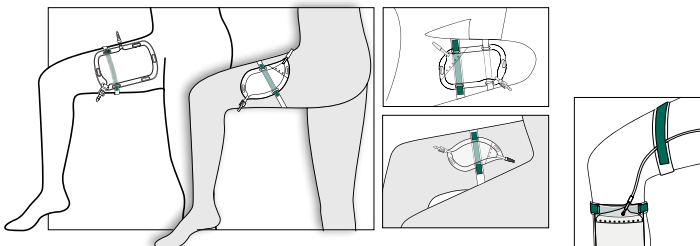


Bendi Bag:

Meerdere ogen maken individuele bevestiging aan de knie mogelijk.

Sport/Child Bag, Discreet Bag:

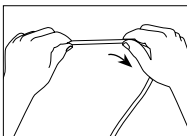
Bevestiging aan het dijbeen (buiten- of binnenkant) of liggend in de broek zonder bevestiging.



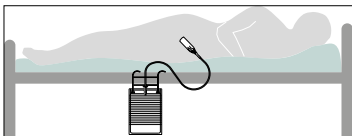
Urinezakken voor lopende gebruikers/rechthoekige beenzak- ken/Functional Bags: Bevestiging aan het boven- of onderbeen.

Gebruiksaanwijzing nachtzak

Nadat u de slang uit de verpakking heeft gehaald, strijkt u deze glad zoals af-



gebeeld. Hang de zak vervolgens met een bedhaak aan het bed of aan een aparte standaard. Verwijder vervolgens de beschermkap van de adapter van de slang en schuif deze in de trechter van de permanente urineafvoer zonder deze aan te raken.



Verbinding van been- en nachtzakken

Voor een groter opvangvolume in de nacht kunnen de nacht- en beenzak worden gecombineerd. Hiervoor wordt een koppelingsslang op het aftapkraantje van de beenzak geschoven en aangesloten op de adapter van de nachtzak. In dit geval blijft de sluiting van de beenzak open.

Legen en verschonen

Om de zak te legen, opent u het kraantje en laat u de urine in het toilet of een geschikte container lopen. Draai vervolgens het kraantje weer dicht. Als er geen aftapkraantje is, snijd dan de bovenhoek af en laat de urine in het toilet lopen.

Om een zak te verwisselen, koppelt u voorzichtig de verbinding met de permanente urineafvoer los zonder de open uiteinden van de verbindingen aan te raken.

Weggoaien

Leeg de zak voor u hem weggooit. Gooi de urinezak weg bij het gewone afval.

	Artikelnummer		Drug Tariff (catalogus van terugbetaalbare geneesmiddelen van de Britse NHS)
	Droog bewaren		Lijst van producten en diensten
	Quantity		Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is
	Beschermen tegen zonlicht		Productiedatum
			Fabrikant
	Zwitserse gemachtigde		Importeur
	Lotnummer	Indien zich ernstige incidenten voordoen bij het gebruik van de urineopvangzakken 'SAUER' moeten deze aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land van de gebruiker worden gerapporteerd. MANFRED SAUER GmbH is niet aansprakelijk voor schade of letsel voortvloeiend uit onjuist gebruik dat in strijd is met deze gebruiksaanwijzingen of door het niet toepassen van de hygiënerichtlijnen.	
	Gebruiksaanwijzing naleven		
	CE-markering medisch hulpmiddel		
	EXP (jaar-maand-dag)		
	Ongeschikt voor hergebruik		
	Farmaceutisch centraal nummer	 MANFRED SAUER GmbH	

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Bruksanvisning – Osteril SAUER-urinpåse

Produktens varumärke och kvalitet anges på etiketten. Funktionspåsen kan användas som ben- eller sängpåse. Påsen för rullstolsbundna eller gående, sportpåsen samt diskret och rektangulär påse är avsedda att användas som benpåse. Avsedd för engångsbruk.

Användningsområde och indikationer

Urinuppsamlingspåsar används för att samla upp urin från personer som använder urinavledning.

Kontraindikation

På grund av förhöjd infektionsrisk och/eller andra komplikationer får osterila uppsamlingspåsar inte kopplas till en invasiv, permanent urinavledning (t.ex. transuretral kvarkateter, suprapubisk kateter etc.).

Risiko's en waarschuwingen

Urinpåsar får inte fästas på benet om det föreligger cirkulationsstörningar i benen, diabetiskt fotsyndrom, fot- eller bensår etc.

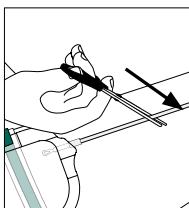
Felaktig användning kan leda till komplikationer. Urinstasis, t.ex. på grund av en vikt urinavledningsslang, kan leda till livshotande urosepsis/autonom dysreflexi. I dessa fall måste läkare omedelbart uppsökas, likaså om det uppstår infektion eller långvarig urinstas.

Försiktighetsåtgärder vid användning

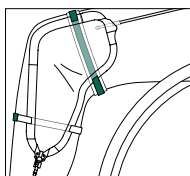
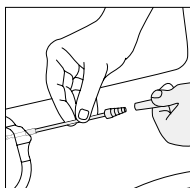
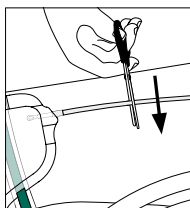
- För att kunna säkerställa en problemfri urinavledning till ben- eller sängpåsen bör den placeras lägre än urinblåsan samtidigt som anslutningsslangen inte får vridas eller vikas. För benpåsen placeras fästremmen under påsen.
- För att säkerställa tillräcklig blodcirkulation får benpåsens rem inte dras åt för hårt samtidigt som området under remmen regelbundet bör kontrolleras så att inga hudförändringar uppstår – remmens insida bör i så fall fodras med ett mjukt material.

Bruksanvisning för benpåse

Benpåsen kan fästas på höger eller vänster ben. Benpåsar med vit vridkran passar bäst för höger ben medan benpåsar med gul vridkran passar bäst för vänster ben, eftersom man då undviker att kranens vred oavsiktligt öppnas då den ligger an mot benet. Inloppsslangen för påsen för rullstolsbundna kan klippas till lämplig längd med ett snett snitt, så att den lättare kan anslutas till urindroppssamlarens utloppsslang. Fukta i så fall slangen innan den ansluts. Om inloppsslangen ska anslutas med hjälp av en adapter klipps den i stället med ett rakt snitt. Hur de olika fästremmarna ska användas anges i respektive bruksanvisning. Anslut benpåsen till en urindroppssamlare genom att trycka in påsens slangände eller adapter i urindroppssamlarens slanganslutning. Kontrollera att adaptern/slangen sitter ordentligt fast.



Klipp med sax av slangen till önskad längd (vänster: ett snett snitt för en hård slang, höger: ett rakt snitt för en mjuk slang).

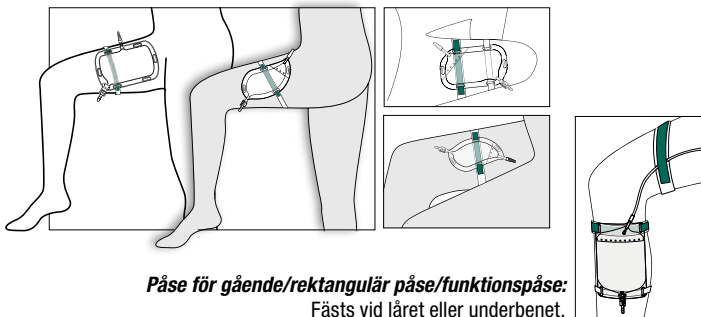


Påse för rullstolsbundna:

Ett flertal fästögglor möjliggör att påsen fästs vid knät.

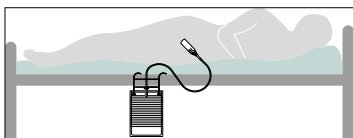
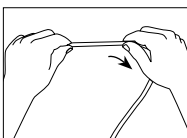
Sportpåse, barnpåse, diskret påse:

Fästs mot lårets ut- eller insida eller läggs löst i byxorna.



Bruksanvisning för sängpåse

Sträck och rätta ut slangen efter att den tagits ut ur förpackningen. Häng sedan påsen på sängstommen med hjälp av en sänghållare eller i en särskild golvställning.



Avlägsna sedan slangadaptorns skyddshölje och skjut fast den i urinavledningsslangens trätt utan att vidröra själva adaptern.

Sammankoppling av ben- och sängpåse

För större uppsamlingsvolym nattetid kan benpåsen kopplas vidare till en sängpåse. Det görs med hjälp av en kopplingslang som skjuts fast på benpåsens utloppskran och sedan ansluts till sängpåsens adapter. I detta fall behålls benpåsens kran i öppet läge.

Tömning och byte

När påsen ska tömmas öppnar man utloppskranen och låter urinen rinna ut i toaletten eller i lämpligt kärl. Stäng sedan kranen igen. Om påsen saknar utloppsventil, klipper man av det övre hörnet och tömmer påsen i toaletten.

När påsen ska bytas lossar man försiktigt urinavledningsslangens anslutning utan att vidröra anslutningarnas öppna ändrar.

Avfallshantering

Töm påsen innan den avfallshandteras. Avfallshandtera påsen som restavfall.

REF	Artikelnummer
	Förvaras torrt
	Antal
	Skyddas mot direkt solljus
CH REP	Schweizisk auktoriserad representant
LOT	Batchnummer
	Följ bruksanvisningen
CE MD	CE-märkning för medicinteknisk produkt
	Används före (år-månad-dag)
	Endast för engångsbruk
PZN	PZN-nummer

DT	Drug Tariff (ersättningsbelopp från brittiska NHS)
LPP	Lista över produkter och tjänster
	Använd inte om förpackningen är skadad
	Tillverkningsdatum
	Tillverkare
	Importör

Skulle det uppstå allvariga incidenter vid användning av "SAUER" urinuppsamlingspåsar, måste dessa anmälas till tillverkaren samt till behörig myndighet i det land där användaren är bosatt.

MANFRED SAUER GmbH ansvarar inte för eventuella skador som beror på felaktig användning ej i enlighet med denna bruksanvisning eller underlåtenhet att följa de hygieniska riktlinjerna.

Brugsanvisning – Ikke-sterile SAUER-urinposer

Produktets handelsnavn og egenskaber er angivet på etiketten. Funktionsposer kan bruges som ben- og/eller sengeposer. Rullestole-, gå- og sportsposer og diskrete og rektangulære poser er beregnet til brug som benposer. Egnet til engangsbrug.

Formål og indikationer

Urinopsamlingsposer anvendes til indsamling af urin hos personer med urinderivat.

Kontraindikation

På grund af øget risiko for infektion og/eller andre komplikationer må ikke-sterile poser ikke forbindes med en invasiv urinvarighedsudladning (f.eks. transurethral permanent kateter, suprapubic kateter osv.).

Risici og advarsler

Urinposerne bør ikke anbringes på benet, hvis der er tale om perifer kredsløbsforstyrrelse, diabetisk fodsyndrom, åbent ben osv.

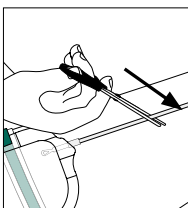
Forkert brug kan føre til komplikationer. En urinstagnation, der er forårsaget for eksempel af en knækket urindræning, kan føre til livstruende urosepsis/autonom dysrefleksi. I så fald skal en læge straks konsulteres, også i tilfælde af infektioner og vedvarende urinbelastning.

Forholdsregler ved brug

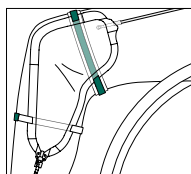
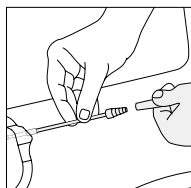
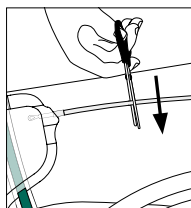
- For at sikre problemfri urindræning skal ben-/sengeposen fastgøres under blæren, og der skal undgås at knække og vride indløbsslangen. Ved brug af benpose skal stropperne føres under posen.
- For at sikre tilstrækkelig blodcirkulation må stropperne på benposen ikke strammes for meget, og området under stropperne skal kontrolleres regelmæssigt for hudforandringer, om nødvendigt med indsættelse af et blødt underlag.

Brugsanvisning benpose

Benposen kan bæres til højre eller venstre. Til benposer med hvid svinghane anbefales det højre ben og til venstre ben benposer med gul svinghane for at undgå utilsigtet åbning ved anmodning fra hanevingen på bensen. Afkort indløbsslangen i henhold til rullestolsposen med et skråt snit for at lette trykket på kondomrøret. Fugt, hvis det er nødvendigt. Lige snit, når den indledende slange er tilsluttet en adapter. Overhold de respektive brugsanvisninger til at styre benstropperne. For at forbinde benposen til et urinalkondom skal du skubbe enden af røret eller posens adapter ind i kondomets rørbund. Vær opmærksom på sikker placering.



Afkort slangen til den ønskede længde med en saks (venstre: skråtstillet snit til den hårde slange, højre: lige snit til den bløde slange).

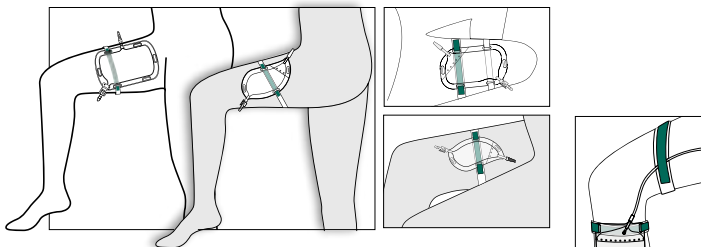


Rullestolspose:

Flere snørehuller muliggør individuel fastgørelse til knæet.

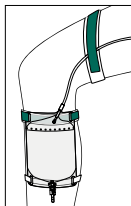
Poser til sport/børn, diskrete poser:

Fastgørelse til låret (udvendigt eller indvendigt) eller liggende i bukserne uden fastgørelse.



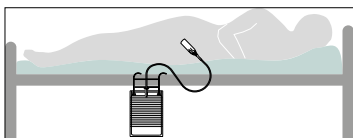
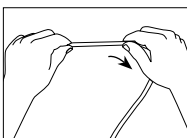
Gåpose/rektangulær pose/funktionspose:

Tilknytning til det øvre eller nedre ben.



Brugsanvisning sengepose

Løsn slangen for udjævning efter fjernelse fra emballagen, som vist. Hæng derefter



posen med en sengeholder på sengerammen eller på et separat stativ. Fjern derefter beskyttelsehætten fra slangens adapter, og skub den uden berøring ind i tragtens af den permanente urinudledning.

Tilslutning ben- og sengeposer

For en øget kapacitet om natten kan senge- og benposer tilsluttes. Til dette formål skubbes en koblingsslange på udløbsventilen på benposen og tilsluttes sengeposens adapter. I så fald forbliver lukningen af benposen åben.

Tømning og udskiftning

For at tømme posen skal du åbne udløbshanen og lade urinen løbe ud i toilettet eller en egnet beholder. Luk derefter hanen igen. Hvis der ikke er nogen udløbsventil, skal du klippe det øverste hjørne af og tømme urinen ned i toilettet.

Hvis du vil skifte posen, skal du forsigtigt afbryde forbindelsen til den permanente urinudledning uden at røre ved stikkets åbne ender.

Bortskaffelse

Tøm før bortskaffelse. Smid urinposen ud med det resterende affald.



Artikelnúmer



Skal opbevares tørt



Antal



Beskyttes mod sollys



Autoriseret for Schweiz



Batchnummer



Følg brugsanvisningen



CE-mærkning
medicinsk produkt



Holdbar til
(år-måned-dag)



Må ikke genanvendes



Nummer på farmaceutisk central



Medicintarif (Katalog britiske NHS)



Liste over produkter og tjenester



Må ikke anvendes i tilfælde af beskadt emballage



Fremstillingsdato



Producent



Importør

I tilfælde af alvorlige forhold ved anvendelse af "SAUER"-urinopsamlingsposer skal disse indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i det land, hvor brugeren er etableret.

MANFRED SAUER GmbH påtager sig intet ansvar for skader eller ulykker, som kan opstå som følge af forkert håndtering i strid med denne vejledning eller manglen på anvendelse af de hygiejniske retningslinjer.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Käyttöohje – Epästeriilit SAUER-virtsapussit

Tuotteen kaupan nimi ja ominaisuudet voi nähdä etiketistä. Yleispusseja voi käyttää reisi- ja/tai vuodevirtsapusseina: pyörätuolipussit, kävelyyn soveltuvat pussit, urheilupussit, diskreetti- ja suorakaidepussit on tarkoitettu reispusseiksi. Kertakäyttöisiä.

Käyttötarkoitus ja käyttöaiheet

Virtsankeräyspussit on tarkoitettu virtsan keräämiseen henkilöille, joilla virtsa on ohjattava ulkoiseen poistoon.

Vasta-aihe

Kasvaneen infektioiden ja/tai muiden komplikaatioiden riskin vuoksi epästeriilejä pusseja ei saa käyttää jatkuvaan virtsan invasiiviseen poisjohtamiseen (esim. transuretraalisen kestopatentin, suprapubisen katetrin jne. kanssa).

Riskit ja varoitukset

Virtsapusseja ei saa kiinnittää reiteen, jossa on ääreisverenkierron häiriöitä, diabeettinen jalkasyndrooma, säärihaava tms.

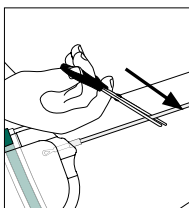
Virheellinen käyttö voi aiheuttaa komplikaatioita. Esim. taittuneesta virtsanpoistoletkusta johtuva virtsaumpi voi johtaa hengenvaaralliseen virtsaelinperäiseen verenmyrkytykseen / autonomiseen dysrefleksiaan. Tällöin on käännettävä välittömästi lääkärin puoleen, samoin kuin infektioiden ja jatkuvan virtsaummen yhteydessä.

Varotoimet käytön yhteydessä

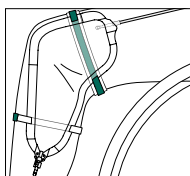
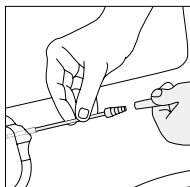
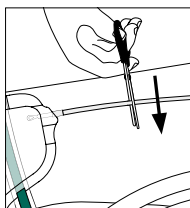
- Varmista virtsan ongelmaton poisjohtaminen kiinnittämällä reisi-/vuodepussi rakon alapuolelle ja vältä sisääntuloletkun taittumista ja kiertymistä. Reispussia käytettäessä hihnat tulee asettaa pussin alle.
- Älä kiristä reispussin hihnoja liian tiukalle riittävän verenkierron varmistamiseksi. Tarkista hihnojen alle jäävä alue säännöllisesti ihomuutosten varalta ja suojaa se tarvittaessa pehmeällä alustalla.

Reispussin käyttöohjeet

Reispussia voi käyttää oikealla tai vasemmalla. Jos reispussissa on valkoinen kääntöventtiili, suositellaan kiinnitystä oikeaan jalkaan, ja jos kääntöventtiili on keltainen, vasempaan jalkaan. Näin vältetään venttiilin avautuminen vahingossa sen siiven hangatessa jalan sivuun. Lyhennä pyörätuolipussin sisääntuloletku käyttäjän koon mukaan vinolla leikkauksella helpottaaksesi työntämistä kondomin letkun päälle. Kostuta tarvittaessa. Suora leikkaus, jos tuloletku on liitetty sovittimella. Noudata jalkahihnan kiinnittämisessä käyttöohjetta. Jos reispussi on tarkoitettu liittämään urinaalikondomiin, työnnä letkun pää tai pussin sovitin kondomin letkuosaan. Varmista, että pussi on varmasti paikallaan.



Lyhennä letku saksilla halutun mittaiseksi (vasemmalla: vino leikkaus kovassa letkussa, oikealla: suora leikkaus pehmeässä letkussa).

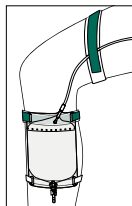
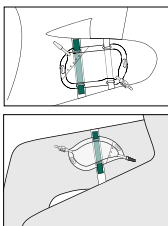
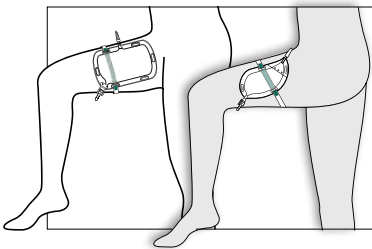


Pyörätuolipussi:

Sisältää useita silmukoita, jotka mahdollistavat yksilöllisen kiinnityksen polveen.

Urheilu-/lasten pussi, diskreettipussi:

Kiinnitetään reiteen (ulko- tai sisäpuolelle) tai annetaan roikkua irrallaan housujen sisällä.

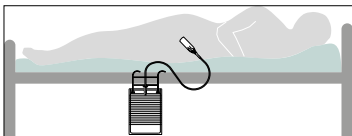
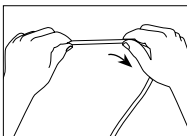


Käveleville tarkoitettu pussi / suorakaidepussi / yleispussi:

Kiinnitys reiteen tai sääreen.

Vuodepussin käyttöohjeet

Kun olet ottanut letkun pakkauksesta, oikaise se poistamalla jännitys kuvassa näkyvällä tavalla. Ripusta sitten pussi vuoteen runkoon kiinnitettyyn vuodetelineeseen tai erilliseen telineeseen. Irrota sitten suojavaippa letkun sovittimesta ja työnnä se koskettamatta pysyvästi asennetun virtsanpoistoletkun suppiloon.



Reisi- ja vuodepussien liittäminen

Virtsankeräystilavuuden lisäämiseksi öisin vuode- ja reispussi voidaan yhdistää. Se tapahtuu työntämällä liitäntäletku reispussin poistovenktiiliin ja liittämällä se vuodepussin sovittimeen. Tällöin reispussin tulppa jää auki.

Tyhjentäminen ja vaihtaminen

Tyhjennä pussi avaamalla poistovenktiili ja valuttamalla virtsa WC-istuimeen tai sopivaan astiaan. Sulje sen jälkeen venttiili. Jos poistovenktiiliä ei ole, leikkaa yläreuna pois ja tyhjennä virtsa WC-istuimeen.

Voit vaihtaa pussin irrottamalla varovasti liitäntän pysyvästi asennettuun virtsapoistoletkuun koskematta liitäntöjen avoimiin päihin.

Hävittäminen

Tyhjennä pussi ennen hävittämistä. Hävitä virtsapussi yleisjätteen mukana.

REF	Tuotenumero
	Säilytettävä kuivassa tilassa
	Kappalemäärä
	Suojattava auringonvalolta
CH REP	Swiss authorised representative
LOT	Eränumero
	Noudata käyttöohjeita
CE MD	Lääkinnällisen laitteen CE-merkintä
	Viimeinen käyttöajankohta (vuosi-kuukausi-päivä)
	Ei voida käyttää uudelleen
PZN	Lääkekeskuksen numero

DT	Drug Tariff (Britannian NHS:n luettelo korvauskelpoisista lääkkeistä)
LPP	Tuote- ja palveluluettelo
	Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut
	Valmistuspäivä
	Valmistaja
	Maahantuoja

Jos "SAUER"-virtsankeräyspusseja käytettäessä esiintyy tilanteita, joilla on vakavia seurauksia, niistä on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän asuinmaan vastaaville viranomaisille.

MANFRED SAUER GmbH ei vastaa vahingoista tai loukkautumisista, joita näiden käyttöohjeiden vastaisesta virheellisestä käytöstä tai hygieniamääräysten noudattamatta jättämisestä voi seurata.

MANFRED SAUER GmbH
Neurot 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Bruksanvisning – sterile Sauer-urinposer

Produktets handelsnavn og ytelsesegenskaper er angitt på etiketten. De funksjonelle posene kan brukes som ben- og/eller sengeposer; posene for rullestol, sports-, diskre- og rektangulære poser er ment brukt som benposer. Ment til engangsbruk.

Bruksformål og -indikasjoner

Urinposer er ment til oppsamling av urin for personer med en urindrenasje.

Kontraindikasjoner

På grunn av den økte faren for infeksjon og/eller andre komplikasjoner, må sterile poser ikke kobles til en invasiv permanent urindrenasje (f.eks. transuretralt permanent kateter, suprapubisk kateter osv.)

Risikoe og advarsler

Urinposer må ikke plasseres på benet ved perifer sirkulasjonsinsuffisiens, diabetisk fotsyndrom, leggsår.

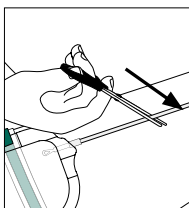
Feilaktig bruk kan føre til komplikasjoner. Urinretensjon, eksempelvis pga. en bøyd urindrenasje, kan føre til en livstruende urosepsis / autonom dysrefleksi. I slike tilfeller må lege oppsøkes øyeblikkelig, og det samme gjelder ved infeksjoner og vedvarende urinretensjon.

Forsiktighetsregler ved bruk

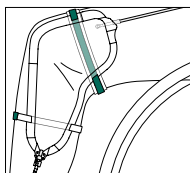
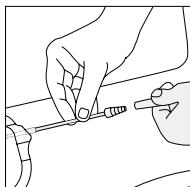
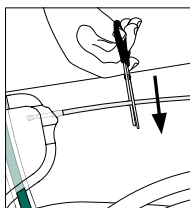
- For å sikre en problemfri urindrenasje må ben-/sengeposen plasseres nedenfor blærenivået, og det må unngås at innløpsslangen bøyes eller vrir. For benposer må stroppene føres under posen.
- For å sikre tilstrekkelig blodsirkulasjon, må stroppene på benposen ikke strammes for mye og området under stroppene må kontrolleres for hudforandringer med jevne mellomrom, eventuelt er det nødvendig å polstre med et mykt underlag.

Instrukser for bruk av benposer

Posen kan festes på høyre eller venstre side. Ved benposer med hvit svingkran anbefales det å bære posen på det høyre benet, og ved benposer med gul svingkran anbefales det venstre benet, slik at det unngås at kranvingen åpnes utilsiktet når svingkranen legges inntil siden av benet. Innløpsslangen til posen for rullestol skal forkortes i samsvar med brukers kroppsstørrelse med et skrått snitt, slik at det blir lettere å skyve på uridomslangen. Fukt den om nødvendig. Bruk et rett snitt dersom innløpsslangen er forbundet med en adapter. Til føring av benstroppen må den spesifikke bruksanvisningen overholdes. For å forbinde benposen med et uridom, må slangeenden eller poseadapteren skyves inn i slangefestet til uridomet. Sørg for at posen er godt festet.



Forkort slangen til ønsket lengde med en saks (venstre: skrått snitt for hard slange, høyre: rett snitt for myk slange).

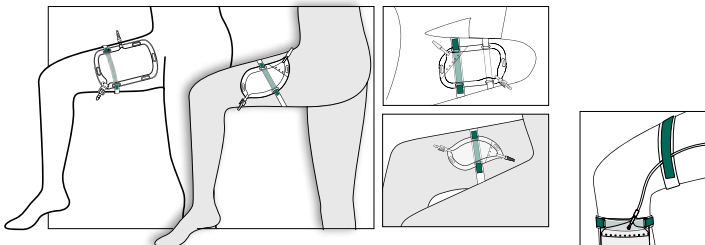


Pose for rullestol:

Flere øyer gjør det mulig å feste den individuelt på kneet.

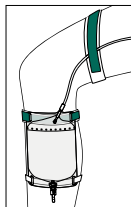
Sports-/barneposer, diskre poser:

Feste på låret (ut- eller innsiden) eller uten feste liggende i buksen.



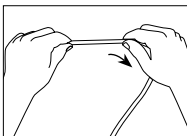
Benpose / rektangulær pose / funksjonell pose:

Festes på låret eller leggen.

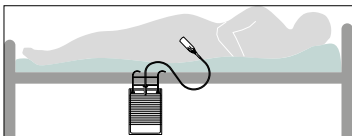


Instrukser for bruk av sengeposer

Slakk slangen for å glatte den ut etter at den er tatt ut av emballasjen, slik det



vises i illustrasjonen. Huk deretter posen fast med en sengeholder på sengerammen eller på et separat stativ. Fjern deretter vernekappen fra slageadapteren og skyv den inn i trakten til urindrenasjen uten å berøre den.



Tilkobling av ben- og sengepose

For å øke volumet for natten kan sengeposer kobles til benposer. Til dette skyves en koblingssslange på utløpskranen til benposen og forbindes med adapteren til sengeposen. I dette tilfellet holdes låsen til benposen åpen.

Tømming og bytte

For å tømme posen, åpnes utløpskranen, og urinen får renne ned i toalettet eller i en egnet beholder. Steng deretter kranen igjen. Dersom det ikke foreligger noen utløpskran, klippes det øvre hjørnet av og urinen tømmes deretter i toalettet.

For å bytte pose må forbindelsen til den permanente urindrenasjen tas forsiktig av uten å berøre de åpne endene på adapterne.

Avfallshåndtering

Tømmes før avfallshåndtering. Urinposen skal kastes i restavfallet.

	Artikkelnummer		Liste over produkter og tjenester		
	Skal oppbevares tørt		Skal ikke brukes dersom emballasjen er skadet		
	Antall		Produksjonsdato		Produsent
	Skal oppbevares tørt		Importør		
	Sveitsisk autorisert organ	Dersom det skulle oppstå alvorlige hendelser ved bruken av «SAUER»-urinposer, så må disse meldes til produsenten og ansvarlig nasjonal myndighet der brukeren bor. MANFRED SAUER GmbH påtar seg intet ansvar for personskade eller annen skade som kan føres tilbake til ufgmessig håndtering som strider mot denne bruksanvisningen eller ved manglende overholdelse av hygieniske retningslinjer.			
	Partinummer				
	Overhold bruksanvisningen				
	CE-merke for medisinsk produkt				
	Utløpstid (år-måned-dag)				
	Ikke til gjenbruk				
	Farmasentralnummer				
	Legemiddeltariff (katalog errefunderbare legemidler fra britiske NHS)				

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Kasutusjuhend – mittesteriilsed SAUER-uriinikotid

Toote kaubanduslik nimi ja omadused on märgitud etiketile. Funktsionaalseid kotte saab kasutada jala- ja/või öökottidena; jala-, spordi-, elastsed, varjatud ja riskülikukujulised kotid on mõeldud kasutamiseks jalakottidena. Mõeldud ühekordseks kasutamiseks.

Kasutusotstarve ja näidustused

Uriinikogumiskotid on mõeldud uriini kogumiseks uriini ärajuhtimise korral.

Vastunäidustus

Suure infektsiooniohu ja/või muude komplikatsioonide tõttu ei tohi mittesteriilseid kotte ühendada invasiivse uriini ärajuhtimissüsteemiga (nt transuretaalne püsikateeter, suprapuubiline kateeter jne).

Ohud ja hoiatused

Uriinikotte ei tohi kinnitada jala külge perifeersetes vereringehäirete, diabeetilise jala sündroomi, jalahaava korral jne.

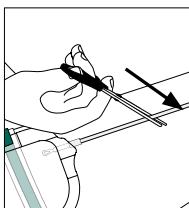
Mittenõuetekohane kasutamine võib põhjustada komplikatsioone. Urostaas, nt kokkumurtud uriinivooliku tõttu, võib põhjustada eluohtlikku urosepsist / autonoomset düsrefleksiat. Sellisel juhul pöörduge kohe arsti poole, nagu ka infektsioonide ja püsiva urostaasi korral.

Ettevaatusabinõud kasutamisel

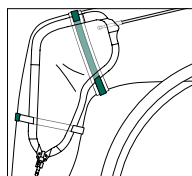
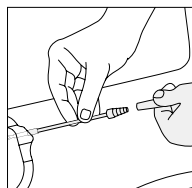
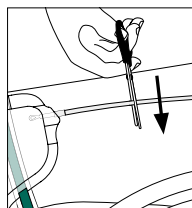
- Uriini probleemideta ärajuhtimiseks kinnitage jala-/öökott põiest allapoole ning vältige sisselaskevooliku muljumist ja väänamist. Jalakoti puhul vedage rihmad koti alt.
- Piisava verevarustuse tagamiseks ärge tõmmake jalakoti rihmasid liiga tugevalt kinni ja kontrollige rihmadealust piirkonda regulaarselt nahamuutuste suhtes. Vajaduse korral pange rihmade alla pehmendus.

Jalakoti kasutusjuhised

Jalakotti saab kanda paremal või vasakul. Valge pööratava sulguriga jalakotid on soovitatav kinnitada parema jala külge ning kollase pööratava sulguriga jalakotid vasaku jala külge, et sulgur asuks jala vastas, vältimaks selle juhuslikku avamist. Elastse koti puhul lühendage sisselaskevoolikut viltuse löike abil olenevalt kehapiikkusest, et lihtsustada seeläbi kondoomvooliku pealelukkamist. Vajaduse korral niisutage. Sirge löige, kui sisestusvoolik ühendatakse adapteriga. Jalarihma paigutamisel järgige kasutusjuhendit. Jalakoti ühendamiseks urinaalkondoomiga lükake vooliku ots või koti adapter kondoomi voolikuliitmiku sisse. Jälgige kindlat kinnitust.



Lühendage voolikut kääride abil soovitud pikkusele (vasakul: viltune löige kõva vooliku korral, paremal: sirge löige pehme vooliku korral).

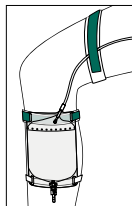
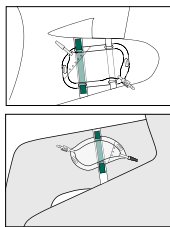
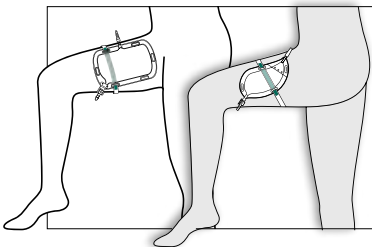


Elastne kott:

mitmete aasade olemasolu võimaldab individuaalset kinnitamist põlve külge.

Spordi-/lastekott, varjatud kott:

kinnitamine reie külge (välis- või siseküljele) või ilma kinnitamata pükste sisse asetamine.

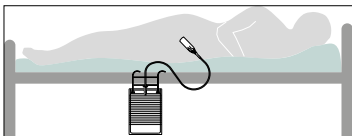
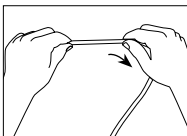


Jala-/ristkülikukujuline/funktsionaalne kott:

kinnitamine reie või sääre külge.

Öökoti kasutusjuhised

Siluge voolikut pärast pakendist väljavõtmist nii, nagu näidatud. Seejärel



kinnitage kott voodihoidiku abil voodiraami või eraldi statiivi külge. Siis eemaldage kaitsekork vooliku adapterilt ja lükake see uriini ärajuhtimissüsteemi lehtrisse, ilma adapterit puudutamata.

Jala- ja öökoti ühendamine

Suurema kogumismahu jaoks öösel võib ühendada öökoti jalakoti külge. Selleks lükake ühendusvoolik jalakoti väljavoolukraani peale ja ühendage öökoti adapteriga. Sellisel juhul jääb jalakoti sulgur avatuks.

Tühjendamine ja vahetamine

Koti tühjendamiseks avage väljavoolukraan ja laske uriinil WC-potti või sobivasse mahutisse välja voolata. Seejärel sulgege uuesti kraan. Kui väljavooluventiil puudub, lükake ülemine nurk maha ja tühjendage uriin WC-potti.

Koti vahetamiseks lahutage ettevaatlikult uriini ärajuhtimissüsteem, puudutamata liitmike lahtiseid otsi.

Utiliseerimine

Enne utiliseerimist tühjendage. Utiliseerige uriinikott koos muude jäätmetega.



Artikli number



Hoida kuivas kohas



Tükiarv



Hoida päikesevalguse eest kaitstult



Šveitsi volitatud esindaja



Partii number



Järgida kasutusjuhendit



Meditsiinitoote
CE-märgistus



Kasutada kuni
(aasta-kuu-päev)



Mitte kasutada uuesti



Ravimikood



Drug tariff (Briti NHS)



Toodete ja teenuste loend



Kahjustatud pakendi korral
mitte kasutada



Tootmiskuupäev



Tootja



Importija

Kui SAUER-uriinikogumiskottide kasutamisel esineb raskeid vahejuhtumeid, tuleb neist teatada kasutaja asukohariigi riiklikule pädevale asutusele.

MANFRED SAUER GmbH ei vastuta kahjustuste või vigastuste eest, mis võivad olla tingitud mittenõuetekohasest kasutamisest, kasutusjuhendi mittejärgimisest või hügieeninormide eiramisest.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Instrucciones de uso – bolsa colectora de orina no estéril

SAUER

Consulte el nombre comercial y las características de rendimiento en la etiqueta del producto. Las bolsas funcionales pueden emplearse como bolsas de pierna y/o de cama. Las bolsas para pacientes en silla de ruedas, las bolsas para personas sin discapacidad motora, así como las bolsas deportivas, discretas y rectangulares han sido concebidas para ser utilizadas como bolsas colectoras de pierna.

Uso previsto e indicaciones

Las bolsas colectoras de orina se utilizan para la colección de orina en personas con un drenaje de la orina.

Contraindicación

Debido al elevado riesgo de infección y/o demás complicaciones, no se permite la conexión de bolsas no estériles a un drenaje permanente e invasivo de orina (p. ej. catéter permanente transuretral, catéter suprapúbico, etc.).

Riesgos y advertencias

Las bolsa colectoras de orina no deben colocarse en la pierna en caso de trastornos circulatorios periféricos, síndrome del pie diabético, piernas ulceradas, etc.

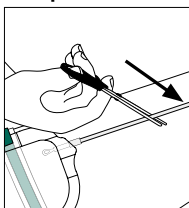
Un uso inadecuado puede dar lugar a complicaciones. Una obstrucción urinaria, por ejemplo, debido a la obturación del drenaje de orina, puede provocar una urosepsis /disreflexia autonómica potencialmente mortal. En este caso o si se presentan infecciones o una obstrucción constante del drenaje, acuda inmediatamente a un médico.

Medidas de precaución durante el uso

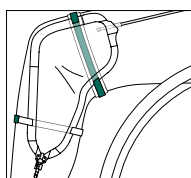
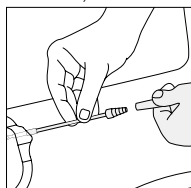
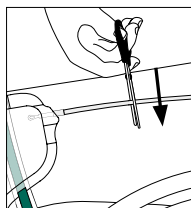
- Para garantizar un drenaje sencillo de la orina, coloque la bolsa de pierna/de cama por debajo del nivel de la vejiga y evite doblar o torcer el tubo de entrada. En el caso de la bolsa de pierna, pase la cinta de sujeción por debajo de la bolsa.
- Para garantizar un riego sanguíneo suficiente, no apriete demasiado la cinta de sujeción de la bolsa de pierna y examine regularmente la zona situada bajo la cinta para comprobar si presenta alteraciones en la piel. En caso necesario, proteja la piel bajo la cinta con un material suave.

Instrucciones de uso para la bolsa de pierna

La bolsa de pierna puede llevarse a la derecha o a la izquierda. En el caso de bolsas de pierna con llave giratoria blanca, se recomienda colocar la bolsa en la pierna derecha. Si la bolsa de pierna dispone de una llave giratoria amarilla, se recomienda colocar la bolsa en la pierna izquierda para evitar una apertura accidental al ceñir el ala de la llave al lateral de la pierna. Para facilitar la introducción del tubo del colector peneano, recorte la longitud del tubo de entrada de la bolsa para pacientes en silla de ruedas en función de la estatura realizando un corte biselado. Humedezca si es necesario. Si el tubo de entrada está conectado a un adaptador, realice un corte recto. Para colocar la cinta de sujeción para pierna, observe las instrucciones de uso. Para conectar la bolsa de pierna al colector de orina peneano, empuje el extremo del tubo o del adaptador de la bolsa en la conexión del colector de orina peneano. Compruebe que el asiento sea seguro.



Recorte el tubo hasta obtener la longitud deseada con ayuda de unas tijeras (izquierda: corte biselado en caso de un tubo rígido, derecha: corte recto en caso de un tubo blando).

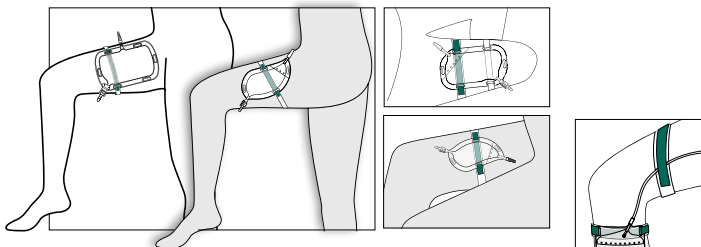


Bolsa para pacientes en silla de ruedas:

Varios ojales permiten una fijación individual a la rodilla.

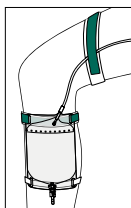
Bolsa deportiva/para niños, bolsa discreta:

Fijación al muslo (parte interior y exterior) o sobre el pantalón sin fijación.



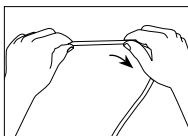
Bolsa para personas sin discapacidad motora, rectangular, funcional:

Fijación al muslo o a la pantorrilla.

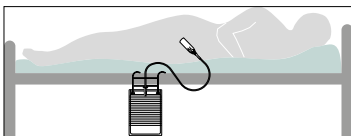


Instrucciones de uso para la bolsa de cama

Una vez extraído del embalaje, destense el tubo para alisar la superficie, tal



y como se muestra en la figura. A continuación, cuelgue la bolsa en la cama con ayuda de un soporte de cama o un soporte separado. Ahora, retire la tapa protectora del adaptador del tubo e introdúzcalo sin hacer contacto en el embudo del drenaje permanente de orina.



Conexión bolsa de pierna y bolsa de cama

Para aumentar el volumen de colección durante la noche, es posible conectar la bolsa de cama a la bolsa de pierna. Para ello, se introduce una manguera de acoplamiento en la llave de descarga de la bolsa de pierna y se conecta al adaptador de la bolsa de cama. En este caso, el cierre de la bolsa de pierna permanece abierto.

Vaciado y sustitución

Para vaciar la bolsa, abra la llave de descarga y vierta la orina en el inodoro o en un recipiente adecuado. A continuación, vuelva a cerrar la llave. Si no existe una llave de descarga, recorte la esquina superior y vierta la orina en el inodoro.

Para sustituir la bolsa, separe con cuidado la conexión al drenaje permanente de orina sin entrar en contacto con los extremos abiertos de las conexiones.

Eliminación

Vacíe la bolsa antes de eliminarla. Elimine la bolsa en los desechos residuales.

REF	Número de artículo
	Manténgase seco
	Unidades
	Manténgase fuera de la luz del sol
CH REP	Representante autorizado de Suiza

LOT	Número de lote
	Consúltense las instrucciones de uso
CE MD	Producto sanitario con marcado CE
	Fecha de caducidad (año-mes-día)
	No reutilizable
PZN	Código farmacológico
DT	Tarifa farmacológica (NHS británico)

LPP	Lista de productos y servicios
	No utilizar en caso de daños en el envase
	Fecha de fabricación
	Fabricante
	Importador

Si se producen incidentes graves relacionados con el uso de las bolsas colectoras de orina "SAUER", deberá informarse al fabricante o a la autoridad competente del país en el que resida el usuario.

MANFRED SAUER GmbH no asume responsabilidad alguna por los daños o lesiones que puedan derivarse de un uso inadecuado contrario a las presentes instrucciones de uso o la no aplicación de las directrices de higiene.

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Instruções de utilização – Sacos de Urina Não Estéreis SAUER

O nome comercial e as características de desempenho do produto podem ser encontrados no respetivo rótulo. Os sacos universais podem ser aplicados como sacos para acamados e/ou de perna; os sacos para mobilidade reduzida, mobilidade normal, de desporto, discretos e retangulares destinam-se a ser utilizados como sacos de perna. Para utilização única.

Finalidade e indicações

Os sacos de recolha de urina são utilizados para a recolha de urina de indivíduos com sistema de drenagem de urina.

Contraindicações

Devido ao aumento do risco de infeção e/ou de outras complicações, os sacos não estéreis não devem ser ligados a sistemas de drenagem de urina invasivos (por ex., cateter transuretral permanente, cateter suprapúbico, etc.).

Riscos e advertências

Os sacos de urina não devem ser aplicados na perna em casos de distúrbios circulatórios periféricos, síndrome do pé diabético, úlceras venosas, etc.

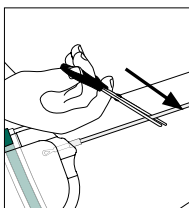
A utilização imprópria pode causar complicações. A estase urinária, por ex., devido a um dreno de urina dobrado, pode levar a uma urossépsis/disreflexia autónoma com risco de vida. Neste caso, consultar imediatamente um médico, bem como em caso de infeção e retenção de urina persistente.

Precauções de utilização

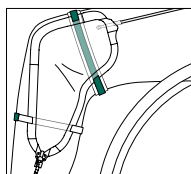
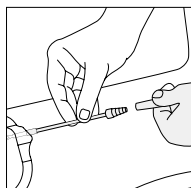
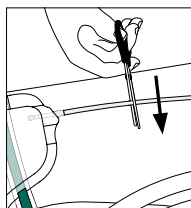
- Para assegurar uma drenagem suave da urina, colocar o saco para acamado/de perna abaixo do nível da bexiga e evitar dobrar e torcer o tubo de entrada. No caso do saco de perna, passar as faixas de retenção por baixo do saco.
- Para assegurar uma circulação adequada, não apertar demasiado as faixas de retenção do saco de perna e verificar regularmente a área sob as faixas de retenção quanto a eventuais alterações cutâneas, se necessário, colocando uma almofada macia por baixo para proteger.

Instruções de utilização do saco de perna

O saco de perna pode ser usado do lado direito ou do lado esquerdo. No caso de sacos de perna com torneira giratória branca, recomenda-se a perna direita; já no caso de sacos de perna com torneira giratória amarela, recomenda-se a perna esquerda, para evitar a abertura accidental devido à asa da torneira encostada ao lado da perna. Encurtar o tubo de entrada do saco para mobilidade reduzida de acordo com o tamanho do corpo com um corte diagonal, a fim de facilitar o empurrar no tubo do preservativo. Humedecer, se necessário. Corte reto, quando o tubo de entrada é ligado a um adaptador. Para orientação da faixa de retenção da perna, seguir as respetivas instruções de utilização. Para ligar o saco de perna a um preservativo urinário, empurrar a extremidade do tubo ou o adaptador do saco até à fixação do tubo do preservativo. Certificar-se de que assenta corretamente.



Encurtar o tubo para o comprimento desejado com uma tesoura (esquerda: corte diagonal para tubo duro, direita: corte reto para tubo macio).

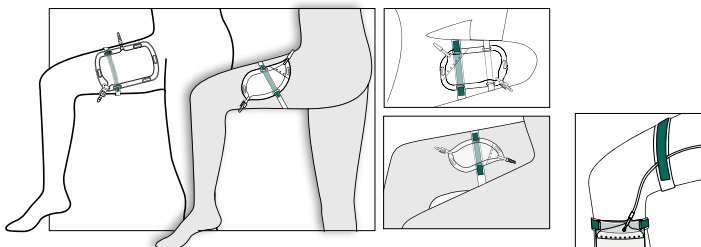


Saco para mobilidade reduzida:

Os múltiplos ilhós permitem a fixação individual ao joelho.

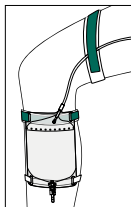
Saco de desporto/pediátrico, saco discreto:

Fixação à coxa (lado exterior ou interior) ou sem fixação, colocado nas calças.



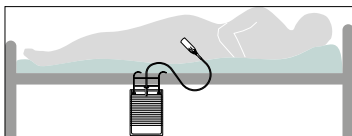
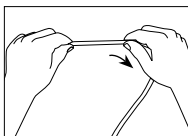
Saco para mobilidade normal/retangular/universal:

Fixação na coxa ou na perna inferior.



Instruções de utilização do saco para acamados

Depois de o retirar da embalagem, esticar o tubo para alisar, conforme ilustrado. Em seguida, pendurar o saco com um suporte próprio na estrutura da cama ou num suporte separado. Em seguida, remover a tampa protetora do adaptador do tubo e introduzi-lo no funil do sistema permanente de drenagem de urina sem lhe tocar.



Ligação do saco para acamados e de perna

Para aumentar a capacidade durante a noite, os sacos para acamados e de perna podem ser ligados. Para este efeito, é encaixado um tubo de acoplamento na torneira de saída do saco de perna e ligado ao adaptador do saco para acamados. Neste caso, o fecho do saco de perna permanece aberto.

Esvaziamento e mudança

Para esvaziar o saco, abrir a torneira de saída e permitir que a urina drene para a sanita ou para um recipiente adequado. Em seguida, voltar a fechar a torneira. No caso de não existir válvula de saída, cortar o canto superior e esvaziar a urina para dentro da sanita. Para mudar um saco, separar cuidadosamente a ligação ao dreno de urina permanente sem tocar nas extremidades abertas das ligações.

Eliminação

Esvaziar antes de eliminar. Eliminar o saco de urina nos resíduos residuais.

REF	Número do artigo
	Guardar em local seco
	Quantidade
	Manter longe da luz solar
CH REP	Representante autorizado suíço

LOT	Número de lote
	Respeitar as instruções de utilização

CE	Dispositivo médico com marcação CE
	Utilizar até (ano-mês-dia)

	Não reutilizável
--	------------------

PZN	Autorização de introdução no mercado
-----	--------------------------------------

DT	Drug Tariff (NHS – Grã Bretanha)
LPP	Lista dos produtos e serviços prestados
	Não utilizar, se a embalagem estiver danificada
	Data de fabrico
	Fabricante
	Importador

Caso ocorram incidentes graves durante a utilização dos sacos de recolha de urina "SAUER", estes devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do país no qual o utilizador se encontra.

A MANFRED SAUER GmbH não aceita qualquer responsabilidade em caso de danos ou lesões que possam resultar de um manuseamento incorreto contrário a estas instruções de utilização ou da não observância das diretrizes de higiene.

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Οδηγίες χρήσης – Μη αποστειρωμένος ουροσυλλέκτης SAUER

Η εμπορική ονομασία και τα χαρακτηριστικά επιδόσεων αναφέρονται στην ετικέτα. Οι ουροσυλλέκτες πολλαπλών τύπων χρήσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως ουροσυλλέκτες μηρού ή/και κλίνης. Οι ουροσυλλέκτες αμαξιδίου, περιπάτου, οι αθλητικοί, οι διακριτικοί και οι ορθογώνιοι ουροσυλλέκτες προορίζονται για τη χρήση ως ουροσυλλέκτες μηρού. Προορίζεται για μία μόνο χρήση.

Προβλεπόμενη χρήση και ενδείξεις

Οι ουροσυλλέκτες χρησιμεύουν στη συλλογή ούρων σε άτομα με εκτροπή ούρων.

Αντένδειξη

Λόγω του αυξημένου κινδύνου λοίμωξης ή/και άλλων επιπλοκών, οι μη αποστειρωμένοι ουροσυλλέκτες δεν επιτρέπεται να συνδέονται σε επεμβατική εκτροπή ούρων (π.χ. μόνιμο διουρηθρικό καθετήρα, υπερηβικό καθετήρα κλπ.).

Κίνδυνοι και προειδοποιήσεις

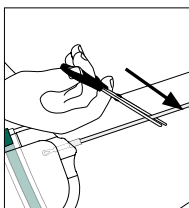
Οι ουροσυλλέκτες δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται στον μηρό σε περίπτωση διαταραχών της περιφερικής αιμάτωσης, συνδρόμου διαβητικού ποδιού, έλκους κάτω άκρου κλπ. Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να επιφέρει επιπλοκές. Η ουρόσταση, π.χ. λόγω λυγισμένης εκτροπής των ούρων, μπορεί να οδηγήσει σε απειλητική για τη ζωή ουρόσηψη/δυσλειτουργία αντανakλαστικών του αυτόνομου νευρικού συστήματος. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να αναζητηθεί αμέσως η συμβουλή ιατρού, όπως και στην περίπτωση λοιμώξεων και εμμένουσας ουρόστασης.

Προφυλάξεις κατά τη χρήση

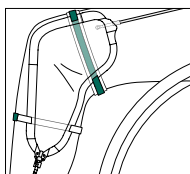
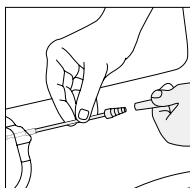
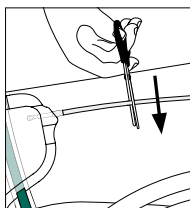
- Για τη διασφάλιση της απρόσκοπτης εκτροπής των ούρων, τοποθετείτε τον ουροσυλλέκτη μηρού/κλίνης σε επίπεδο χαμηλότερο από αυτό της ουροδόχου κύστης και αποφεύγετε το τσάκισμα και τη συστροφή του σωλήνα εισροής. Στους ουροσυλλέκτες μηρού, τοποθετείτε τον ιμάντα κάτω από τον ασκό.
- Για τη διασφάλιση επαρκούς αιμάτωσης, μη σφίγγετε πολύ τον ιμάντα του ουροσυλλέκτη μηρού και ελέγχετε την περιοχή κάτω από τους ιμάντες τακτικά για μεταβολές του δέρματος. Κατά περίπτωση παρεμβάλετε ένα μαλακό υπόστρωμα.

Υποδείξεις για τη χρήση του ουροσυλλέκτη μηρού

Ο ουροσυλλέκτης μηρού μπορεί να φορεθεί δεξιά ή αριστερά. Στην περίπτωση ουροσυλλεκτών μηρού με λευκή στρόφιγγα συνιστάται ο δεξιός μηρός και στην περίπτωση ουροσυλλεκτών μηρού με κίτρινη στρόφιγγα ο αριστερός μηρός, προκειμένου να αποφεύγεται το ακούσιο άνοιγμα λόγω επαφής του πτερυγίου της στρόφιγγας στην πλευρά του μηρού. Βραχύνετε με λοξή τομή τον σωλήνα εισροής του ουροσυλλέκτη αμαξιδίου ανάλογα με το σωματικό μέγεθος, ώστε να διευκολύνετε την ώθηση του σωλήνα του καθετήρα. Κατά περίπτωση υγράνετε. Ευθεία τομή, όταν ο σωλήνας εισροής πρόκειται να συνδεθεί με προσαρμογέα. Για την τοποθέτηση του ιμάντα μηρού, λάβετε υπόψη τις εκάστοτε οδηγίες χρήσης. Για να συνδέσετε τον ουροσυλλέκτη μηρού με περιπεϊκό καθετήρα, ωθήστε το άκρο του σωλήνα ή τον προσαρμογέα του ουροσυλλέκτη στη βάση του σωλήνα του καθετήρα. Προσέξτε την ασφαλή έδραση.



Βραχύνετε τον σωλήνα στο επιθυμητό μήκος με ένα ψαλίδι (αριστερά: λοξή τομή για δύσκαμπτο σωλήνα, δεξιά: ευθεία τομή για εύκαμπτο σωλήνα).

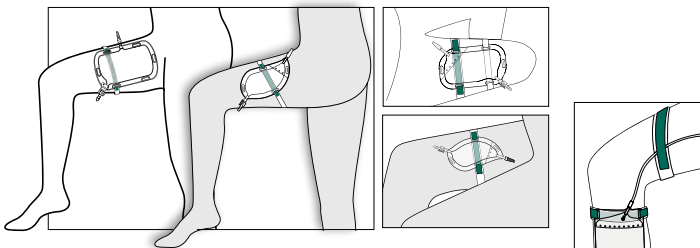


Ουροσυλλέκτης αμαξιδίου:

Ένας αριθμός ματιών επιτρέπει την εξατομικευμένη στερέωση στο γόνατο.

Αθλητικός/παιδικός ουροσυλλέκτης, διακριτικός ουροσυλλέκτης:

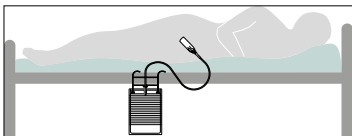
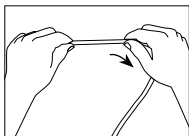
Στερέωση στον μηρό (εξωτερικά ή εσωτερικά) ή χωρίς στερέωση στο εσωτερικό του παντελονιού.



Ουροσυλλέκτης περιπάτου/ορθογώνιος ουροσυλλέκτης/ουροσυλλέκτης πολλαπλών τύπων χρήσης: Στερέωση στον μηρό ή στην κνήμη

Υποδείξεις για τη χρήση του ουροσυλλέκτη κλίνης

Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία χαλαρώστε τον σωλήνα



όπως απεικονίζεται, για να ισιώσει. Στη συνέχεια, αναρτήστε τον ουροσυλλέκτη με στήριγμα κλίνης στο πλαίσιο της κλίνης ή σε έναν χωριστό ορθοστάτη. Κατόπιν, αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα του σωλήνα και ωθήστε τον χωρίς επαφή στη χοάνη της εκτροπής ούρων.

Σύνδεση ουροσυλλέκτη μηρού και κλίνης

Για αυξημένο όγκο συλλογής κατά τη διάρκεια της νύχτας οι ουροσυλλέκτες κλίνης μπορούν να συνδεθούν σε ουροσυλλέκτες μηρού. Για τον σκοπό αυτό ένας σωλήνας ζεύξης τοποθετείται στη στρόφιγγα εκκένωσης του ουροσυλλέκτη μηρού και συνδέεται με τον προσαρμογέα του ουροσυλλέκτη κλίνης. Σε αυτή την περίπτωση το στόμιο του ουροσυλλέκτη μηρού παραμένει ανοικτό.

Εκκένωση και αλλαγή

Για να αδειάσετε τον ουροσυλλέκτη, ανοίξτε τη στρόφιγγα εκκένωσης και αδειάστε τα ούρα στην τουαλέτα ή σε ένα κατάλληλο δοχείο. Στη συνέχεια, ξανακλείστε τη στρόφιγγα. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει βαλβίδα εκκένωσης, κόψτε την πάνω γωνία και αδειάστε τα ούρα στην τουαλέτα.

Για να αλλάξετε ουροσυλλέκτη, αποσυνδέστε τον προσεκτικά από τη μόνιμη εκτροπή ούρων, χωρίς να αγγίξετε τα ανοικτά άκρα των συνδέσμων.

Διάθεση

Πριν από τη διάθεση, εκκενώστε τον ουροσυλλέκτη. Διαθέστε τον ουροσυλλέκτη στα συνήθη απορρίμματα.

-  Κωδικός προϊόντος
-  Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος
-  Αριθμός τεμαχίων
-  Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως
-  Ξυλοδοτημένος αντιπρόσωπος της Ελβετίας
-  Αριθμός παρτίδας
-  Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης
-  Ιατροτεχνολογικό προϊόν με σήμανση CE
-  Χρήση έως (έτος-μήνας-ημέρα)
-  Για μία μόνο χρήση
-  Κωδικός φαρμάκου
-  Μην το χρησιμοποιείτε, όταν η συσκευασία παρουσιάζει βλάβη

-  Κατάλογος προϊόντων και υπηρεσιών
-  (κατάλογος αποζημίωσης φαρμάκων του NHS του Ηνωμένου Βασιλείου)
-  Ημερομηνία κατασκευής
-  Κατασκευαστής
-  Εισαγωγέας

Σε περίπτωση σοβαρών περιστατικών κατά τη χρήση των ουροσυλλεκτών «SAUER» αυτά πρέπει να δηλωθούν στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος ο χρήστης.

Η MANFRED SAUER GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες ή τραυματισμούς που ενδέχεται να προκύψουν ως αποτέλεσμα ακατάλληλης χρήσης, ενάντια στις παρούσες οδηγίες χρήσης, ή μη εφαρμογής των υγειονομικών οδηγιών.

Használati utasítás – Nem steril SAUER vizeletgyűjtő zsák

A termék kereskedelmi neve és teljesítmény-jellemzői a címkén láthatók. A többfunkciós zsákokat lábzsákként és/vagy éjszakai zsákként lehet használni; a kerekesszékesek és járóbetegeknek részére kifejlesztett zsákok, a sportszákok, a diszkrétzsákok és négyszögletes zsákok lábzsákként való használatra felelnek meg. Egyszeri használatra.

Rendeltetési cél és indikációk

A vizeletgyűjtő zsákok olyan személyek vizeletgyűjtésére szolgálnak, akiknél vizeletvezetést kell alkalmazni.

Ellenjavallat

A megnövekedett fertőzésveszély és/vagy más komplikációk miatt a nem steril zsákokat nem szabad invazív tartós vizeletvezetéshez (pl. állandó katéter a húgycsőben, szuprapubikus katéter stb.) csatlakoztatni.

Kockázatok és figyelmeztetések

A vizeletzsákot nem szabad a lábra helyezni perifériás vérkeringési zavarok, diabetológiai lábtünetek, lábszárfekély stb. esetén.

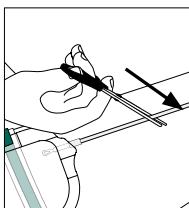
A szakszerűtlen használat komplikációkhoz vezethet. A vizelet felgyülemzése, pl. megtört elvezető cső miatt, életveszélyes urosepsis/autonóm dysreflexia kialakulásához vezethet. Ilyen esetben haladéktalanul forduljon orvoshoz, akár csak fertőzések és tartós vizeletelakadás esetén.

Övintézkedések a használat során

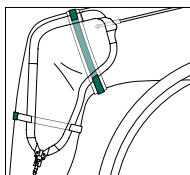
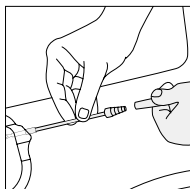
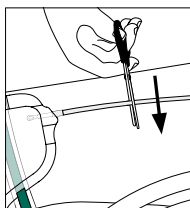
- A problémamentes vizeletvezetés biztosítása érdekében a lábzsákot/éjszakai zsákot a húgyhólyag szintje alatt helyezze el, és kerülje el, hogy a bevezető cső megtörjön, illetve elcsavarodjon. Lábzsák esetén a pántot a zsák alatt vezesse.
- A megfelelő vérkeringés biztosítása érdekében a lábzsák pántját ne húzza meg szorosan, és a pánt alatti területen rendszeresen ellenőrizze, hogy nincsenek-e bőrelváltozások, ha szükséges, tegyen alá egy puha alátétet.

Lábzsák felhasználási utasításai

A lábzsák jobb vagy bal oldalon is hordható. A fehér fordítócsapos lábzsákok esetén ajánlott a jobb lábra, sárga fordítócsapos lábzsákok esetén pedig a bal lábra helyezni, hogy a láb oldalára simuló fordítócsap véletlen kinyitását elkerüljük. A kerekesszékesek részére készített lábzsákok bevezető csövét a testméretnek megfelelően egy ferde vágással le kell vágni, hogy ezáltal könnyebb legyen a kondom csövének feltolása. Ha szükséges, nedvesítse be. Egyenesre vágja le, ha a bevezetendő cső adapterrel csatlakozik. A lábpánt vezetéséhez vegye figyelembe az adott használati utasítást. Ha a lábzsákot vizeletkondommal kívánja összekapcsolni, a cső végét, ill. a zsák adapterét tolja a kondom csatlakozójába. Ügyeljen rá, hogy a helyén legyen.



Vágja le a csövet egy ollóval a kívánt hosszúságra (bal: ferde vágás kemény cső esetén, jobb: egyenes vágás puha cső esetén).

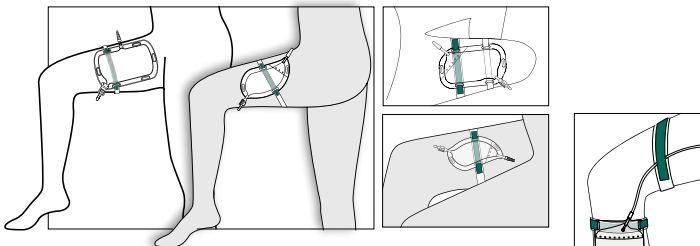


Lábzsákok kerekesszékesek részére:

Több fül egyedi rögzítést tesz lehetővé a térdnél.

Sport-/gyermekzsák, diszkrétzsák:

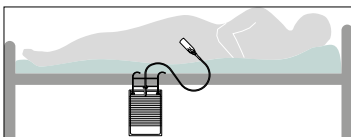
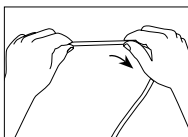
Rögzítés a combon (külső vagy belső részen) vagy rögzítés nélkül a nadrágban.



Lábzsákok járóbetegeknek, négyszögletes zsákok, többfunkciós zsákok: Rögzítés a combon vagy a lábszáron.

Éjszakai zsák felhasználási utasításai

Miután kivette a csomagolásból a csövet, az ábra szerint simítsa le.



Ezt követően akassza fel a zsákot egy akasztóval az ágykeretre vagy egy külön állványra. Ezután vegye le a védőkupakot a cső adapteréről és tolja ezt a kondom csatlakozásába.

Lábzsákkal és éjszakai zsákkal való összekapcsolás

A megnövekedett éjszakai befogadóképesség érdekében éjszakai zsákot csatlakoztat-hat a lábzsákhoz. Ehhez egy összekötő csövet kell a lábzsák kifolyócsapjára dugni és az éjszakai zsák adapterével összekapcsolni. Ebben az esetben a lábzsák zárócsapja nyitva marad.

Eltávolítás és csere

A zsák ürítéséhez nyissa ki a lefolyócsapot és a vizeletet vezesse a vécébe vagy fogja fel egy megfelelő edényben. Ezután a csapot zárja vissza. Ha nincs lefolyószelep, vágja le a felső sarkát és a vizeletet ürítse a vécébe.

A zsák cseréje esetén óvatosan válassza le a tartós vizelet elvezetés csatlakozását anélkül, hogy a csatlakozások nyílt végeit megérintené.

Ártalmatlanítás

Mielőtt kidobja a zsákot, ürítse ki. A vizeletgyűjtő zsákot a megfelelő hulladékgyűjtőbe kell dobni.

- REF** Cikkszám
- Száraz helyen tárolandó
- Darabszám
- Napfénytől tartsa távol
- CH REP** Svájci meghatalmazott
- LOT** Tételszám
- Tartsa be a használati utasítást
- CE MD** CE-jelölés orvostechnikai eszköz
- Felhasználható eddig a dátumig (év, hó, nap)
- Egyszer használatos termék
- PZN** Központi gyógyszerészeti azonosítószám

- DT** Drug tariff (a brit NHS által visszatéríthető gyógyszerek katalógusa)
- LPP** A termékek és szolgáltatások listája
- Ha a csomagolás károsodott, ne használja
- Gyártás dátuma
- Gyártó
- Importőr

Amennyiben a „SAUER” vizeletgyűjtő zsák használata során súlyos mellékhatást tapasztal, jelentse a gyártónak és a használó országának megfelelő illetékes hatóságnak.

A MANFRED SAUER GmbH nem vállal felelősséget olyan károkért vagy sérülésekért, amelyek ezen használati utasítástól eltérő, szakszerűtlen használat miatt vagy a higiéniai irányelvek be nem tartása miatt keletkeznek.

MANFRED SAUER GmbH
Neurot 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Instrukcja użytkowania – niesterylny worek na mocz SAUER

Nazwa handlowa oraz właściwości użytkowe produktu są podane na etykiecie. Worek wielofunkcyjny można stosować jako worek na nogę lub worek przyłóżkowy; worek na nogę do wózka, worek na nogę dla chodzących, worek sportowy, worek dyskretny oraz worek prostokątny są przeznaczone do stosowania jako worki na nogę. Produkt przeznaczony do jednorazowego użytku.

Przeznaczenie i wskazania

Worki na mocz służą do zbiórki moczu u osób z odprowadzaniem moczu.

Przeciwwskazania

Ze względu na podwyższone ryzyko zakażenia i/lub innych powikłań niesterylnych worków nie wolno podłączać do inwazyjnego stałego odprowadzania moczu (np. przez stały cewnik przezcewkowy, cewnik nadłonowy itp.).

Ryzyka i ostrzeżenia

Worków na mocz nie wolno mocować na nodze w przypadku zaburzeń krążenia obwodowego, zespołu stopy cukrzycowej, owrzodzenia nóg itp.

Nieprawidłowe użycie może powodować powikłania. Zastój moczu, np. na skutek zagięcia drenu, może doprowadzić do zagrażającej życiu posocznicy moczowej lub autonomicznej dysrefleksji. W takim przypadku należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza, podobnie jak w przypadku zakażenia i utrzymującego się zastoju moczu.

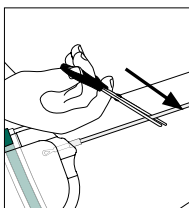
Środki ostrożności podczas stosowania

- W celu zapewnienia bezproblemowego odprowadzania moczu należy umieścić worek na nogę / worek przyłóżkowy poniżej poziomu pęcherza moczowego i unikać zagięć i skręcania drenu dopływowego. W przypadku worka na nogę poprowadzić paski pod workiem.
- W celu zapewnienia odpowiedniego krążenia nie należy nadmiernie napinać paszków worka na nogę i regularnie sprawdzać obszar pod paskami pod kątem zmian skórnych; w razie potrzeby podłożyć miękką podkładkę.

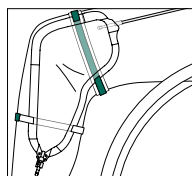
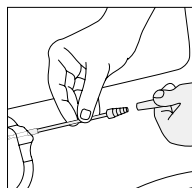
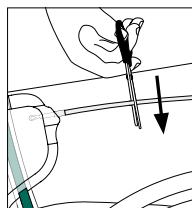
Wskazówki dotyczące stosowania worka na nogę

Worek na nogę można nosić na prawej lub lewej nodze. W przypadku worków na nogi z białym kurkiem wychylnym zaleca się wybór prawej nogi, natomiast w przypadku worków na nogi z żółtym kurkiem wychylnym – lewej nogi, aby uniknąć przypadkowego otwarcia w wyniku opierania się skrzydełka kurka od strony nogi. Skrócić dren dopływowy worka na nogę SAUER

do wózka o nacięcie ukośne odpowiednio do wielkości ciała, aby ułatwić nasunięcie drenu cewnika zewnętrznego. W razie potrzeby zwilżyć. Proste cięcie, gdy dren dopływowy jest podłączony do adaptera. Aby rozmieścić pasek na nodze, postępować zgodnie z odpowiednią instrukcją użytkowania. W celu połączenia worka na mocz z cewnikiem zewnętrznym wsunąć końcówkę drenu lub adapter worka do nasady drenu cewnika zewnętrznego. Zwrócić uwagę na poprawność osadzenia.



Nożyczkami przyciąć dren na żądaną długość (lewa strona: cięcie ukośne w przypadku twardego drenu, prawa strona: cięcie proste w przypadku miękkiego drenu).

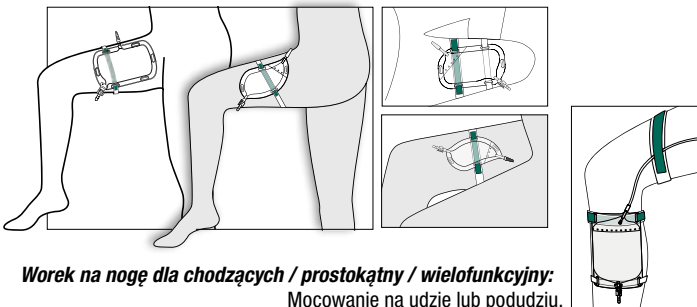


Worek na nogę SAUER do wózka:

Kilka oczek pozwala na indywidualne zamocowanie na kolanie.

Worek sportowy/dziecięcy, worek dyskretny SAUER:

mocowanie na udzie (po zewnętrznej lub wewnętrznej stronie) lub umieszczenie w spodniach bez mocowania.

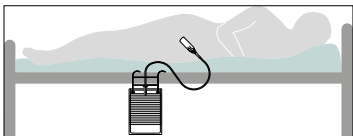
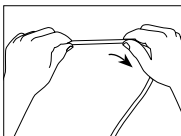


Worek na nogę dla chodzących / prostokątny / wielofunkcyjny:

Mocowanie na udzie lub podudziu.

Wskazówki dotyczące stosowania worka przyłóżkowego

Po wyjęciu drenu z opakowania należy go rozłożyć w celu wyprostowania zgodnie



z ilustracją. Następnie zawiesić worek na ramie łóżka za pomocą uchwyty lub na osobnym stojaku. Zdjąć nasadkę ochronną adaptera drenu i wsunąć dren bezdotykowo do lejka stałego odprowadzania moczu.

Podłączanie worka na nogę i worka przyłóżkowego

W celu zwiększenia pojemności w nocy można podłączyć worek na nogę do worka przyłóżkowego. W tym celu dren łączący należy nasunąć na kurek odpływowy worka na nogę i połączyć go z adapterem worka przyłóżkowego. W takim przypadku zamknięcie worka na nogę pozostaje otwarte.

Opróżnianie i wymiana

W celu opróżnienia worka otworzyć kurek odpływowy i spuścić mocz do toalety lub odpowiedniego pojemnika. Następnie z powrotem zamknąć kurek. Jeżeli nie ma zaworu odpływowego, należy odciąć górny róg i wylać mocz do toalety.

W celu wymiany worka należy ostrożnie odłączyć podłączenie do stałego odprowadzania moczu bez dotykania otwartych końców przyłączy.

Utylizacja

Opróżnić przed utylizacją. Worek na mocz wyrzucić do odpadów zmieszanych.

	Numer artykułu		Taryfikator leków (katalog NHS)
	Przechowywać w suchym miejscu		Lista produktów i usług
	Lic zba sztuk		Nie stosować, jeżeli opakowanie jest uszkodzone
	Chronić przed światłem słonecznym		Data produkcji
			Producent
	Szwajcarski pełnomocnik		Importer
	Numer partii	Jeśli podczas stosowania worków do zbiórki moczu „SAUER” dojdzie do poważnych incydentów, należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi kraju, w którym przebywa użytkownik. Firma MANFRED SAUER GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia, które mogą wynikać z niewłaściwego obchodzenia się z produktem, stosowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi lub niestosowania się do zaleceń w zakresie higieny.	
	Postępować zgodnie z instrukcją		
	Wyrób medyczny z oznakowaniem CE		
	Przydatność do użycia (rok-miesiąc-dzień)		
	Nie nadaje się do ponownego stosowania		MANFRED SAUER GmbH
	Centralny numer farmaceutyczny	Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de www.manfred-sauer.com	

Návod k použití – Nesterilní urinální sáčky SAUER

Obchodní název a charakteristiky produktu najdete na etiketě. Funkční sáčky lze používat jako sáčky na dolní končetinu a/nebo k lůžku; sáčky pro vozíčkáře, pro chodící osoby, pro sportovní aktivity, diskrétní a obdélníkové sáčky jsou určeny k upevnění na dolní končetinu. Určeny pro jednorázové použití.

Určený účel použití a indikace

Urinální sběrné sáčky slouží ke sběru moči u osob s vývodem močových cest.

Kontraindikace

Vzhledem ke zvýšenému riziku infekce a/nebo jiných komplikací nesmějí být nesterilní sáčky připojovány k chirurgicky vytvořenému trvalému vývodu močových cest (např. s trvalým transuretrálním katetrem, suprapubickým katetrem atd.).

Rizika a výstražná upozornění

Urinální sáčky se nesmějí upevňovat na dolní končetinu při poruchách periferního prokrvení, syndromu diabetické nohy, bérce vředu atd.

Nevhodné použití může vést ke komplikacím. Hromadění moči, např. v důsledku ohnutí vývodu močových cest, může vést k život ohrožující urosepsi/autonomní dysreflexii. V takovém případě okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc, stejně jako při výskytu infekcí a přetrvávajícím hromadění moči.

Preventivní opatření při používání

- Pro zajištění bezproblémového odvodu moči umístěte sáček na dolní končetinu/k lůžku pod úroveň močového měchýře a zabraňte ohnutí nebo zkroucení přírodní hadičky. U sáčku na dolní končetinu vedte pásy pod sáčkem.
- Pro zajištění dostatečného prokrvení neutahujte pásy sáčku příliš pevně a pravidelně kontrolujte, zda v oblasti pod pásy nedochází ke změnám na kůži, příp. tuto oblast podložte měkkou podložkou.

Pokyny pro použití sáčků na dolní končetinu

Sáček na dolní končetinu lze nosit na pravé nebo levé noze.

Sáčky na dolní končetinu s bílým otočným uzávěrem s křídélkem doporučujeme používat na pravé noze, sáčky se žlutým

otočným uzávěrem s křídélkem na levé noze, abyste zabránili

nechtěnému otevření při přilnutí křídélka k boční straně nohy.

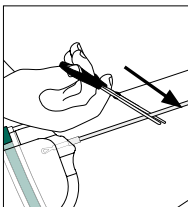
Přírodní hadičku sáčku pro vozíčkáře zkratíte podle tělesné

výšky šikmým stříhem, abyste usnadnili nasunutí hadičky kondomu.

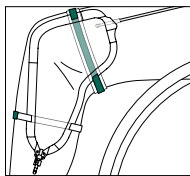
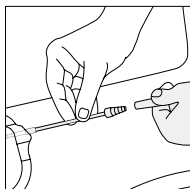
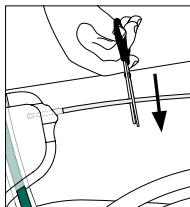
V případě potřeby navlhčete. Pokud je zaváděcí hadička spojena s adaptérem, proveďte rovný stříh. Při vedení pásu na dolní končetinu se řiďte příslušným návodem k použití.

Pro spojení sáčku na dolní končetinu s urinálním kondomem zasuňte koncovku hadičky, resp. adaptér sáčku do

nástavce hadičky kondomu. Zkontrolujte bezpečné usazení.



Pomocí nůžek zkraťte hadičku na požadovanou délku (vlevo: šikmý stříh u tvrdé hadičky, vpravo: rovný stříh u měkké hadičky).

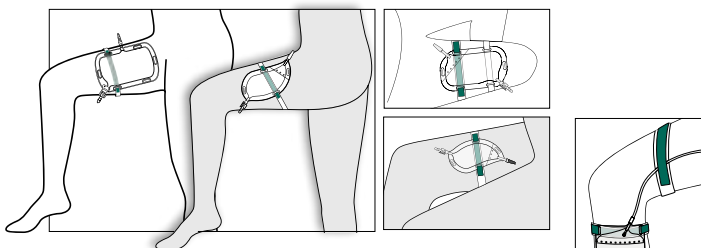


Sáček pro vozíčkáře:

Několik poutek umožňuje individuální upevnění na koleno.

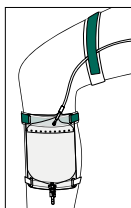
Sáček pro sportovní aktivity / pro děti, diskrétní sáček:

Upevňuje se na stehno (na vnější či vnitřní stranu) nebo lze vložit do kalhot bez upevnění.



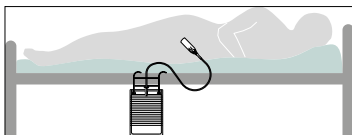
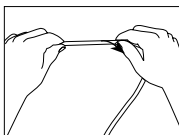
Sáček pro chodící osoby / obdélníkový / funkční sáček:

Upevňuje se na stehno či lýtko.



Pokyny pro použití sáčků k lůžku

Po vyjmutí z obalu hadičku znázorněným způsobem uvolněte, aby se vyrovnala.



Poté sáček pomocí držáku zavěste na rám lůžka nebo na samostatný stojan. Následně odstraňte ochranný kryt z adaptéru hadičky a bez dotýkání adaptér zasuňte do trychtýřovitého otvoru trvalého vývodu močových cest.

Propojení sáčku na dolní končetinu a sáčku k lůžku

Pro zvýšení objemu během noci lze sáček k lůžku připojit k sáčku na dolní končetinu. K tomuto účelu nasuňte spojovací hadičku na výpustný uzávěr sáčku na dolní končetinu a propojte ji s adaptérem sáčku k lůžku. V tomto případě zůstane uzávěr sáčku na dolní končetinu otevřený.

Vyprázdnění a výměna

Pro vyprázdnění sáčku otevřete výpustný uzávěr a nechte moč odtéct do toalety nebo do vhodné nádoby. Poté uzávěr opět uzavřete. Pokud sáček nemá výpustný ventil, odstříhnete horní roh a moč vypustíte do toalety.

Pro výměnu sáček opatrně odpojte od trvalého vývodu močových cest, aniž byste se dotkli otevřených konců připojek.

Likvidace

Před likvidací sáček vyprázdněte. Urinální sáček zlikvidujte v komunálním odpadu.

REF	Číslo výrobku
	Uchovávejte v suchu
	Počet kusů
	Chraňte před slunečním zářením
CH REP	Švýcarský zmocněný zástupce
LOT	Číslo šarže
	Dodržujte návod k použití
CE MD	Označení CE Zdravotnický prostředek
	Použitelné do (rok-měsíc-den)
	Není určeno k opakovanému použití
PZN	Centrální farmaceutické číslo

DT	ceník léků (katalog hrazených léčivých přípravků britské NHS)
LPP	Seznam produktů a služeb
	Nepoužívejte v případě poškozeného obalu
	Datum výroby
	Výrobce
	Dovozce

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s použitím urinálních sběrných sáčků „SAUER“, musí být hlášena výrobci a příslušnému orgánu země, v níž je uživatel usazen.

Společnost MANFRED SAUER GmbH neodpovídá za škody nebo zranění způsobené nesprávnou manipulací v rozporu s tímto návodem k použití nebo nedodržením hygienických směrnic.

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Instrucțiuni de utilizare – Pungă de colectare a urinei SAUER nesterilă

Denumirea comercială și caracteristicile de performanță ale produsului apar pe etichetă. Pungile multifuncționale pot fi utilizate ca pungă cu prindere pe picior și/sau de pat; pungile pentru scaune cu roțile, pentru mers pe jos, pentru activități sportive, discrete și dreptunghiulare sunt destinate utilizării ca pungă cu prindere pe picior. De unică folosință.

Scopul utilizării și indicații

Pungile de colectare a urinei sunt folosite pentru a colecta urina de la persoanele cu drenaj al urinei.

Contraindicații

Din cauza riscului crescut de infecție și/sau a altor complicații, pungile nesterile nu trebuie conectate la un sistem de drenaj invaziv al urinei (de ex. catetere permanente transuretrale, catetere suprapubice etc.).

Riscuri și avertismente

Pungile de colectare a urinei nu pot fi prinse pe picior în caz de tulburări vasculare periferice, sindrom al piciorului diabetic, ulcer venos etc.

Utilizarea necorespunzătoare poate duce la complicații. O urostază, cauzată de ex. de un tub de drenaj pentru urină îndoit, poate duce la septicemie a tractului urinar/disreflexie autonomă care pune în pericol viața. În acest caz, se va consulta imediat un medic, ca de altfel și în caz de infecții și de urostază persistentă.

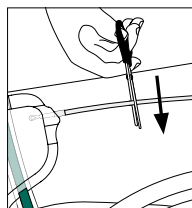
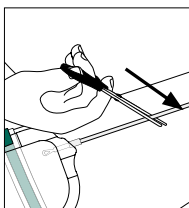
Măsurile de precauție la utilizare

- Pentru o drenare a urinei fără probleme, montați punga cu prindere pe picior/de pat sub nivelul vezicii urinare și evitați îndoirea și răsucirea tubului de alimentare. La punga cu prindere pe picior, treceți cureaua pe sub pungă.
- Pentru o circulație sanguină adecvată, nu strângeți prea tare curelele pungii cu prindere pe picior și verificați periodic zona de sub curele pentru a detecta eventualele leziuni cutanate, și dacă este necesar, puneți dedesubt ceva moale.

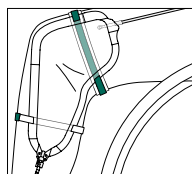
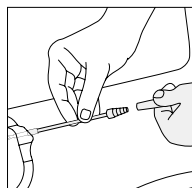
Instrucțiuni de utilizare pentru pungă cu prindere pe picior

Punga cu prindere pe picior poate fi purtată pe dreapta sau pe stânga. La pungile cu prindere pe picior cu robinet basculant alb se recomandă piciorul drept, iar pentru pungile cu prindere pe picior cu robinet basculant galben se recomandă piciorul stâng, pentru a evita deschiderea accidentală atunci când fluturile robinetului se sprijină pe partea laterală a piciorului. Scurtați tubul

de alimentare al pungii pentru scaune cu roțile făcând o tăietură oblică în funcție de înălțime pentru ca tubul prezervativului să poată fi împins mai ușor. Umeziți, dacă este necesar. Faceți o tăietură dreaptă atunci când tubul care intră este prins la un adaptor. Urmați instrucțiunile de utilizare aferente pentru a ghida cureaua pentru picior. Pentru a prinde punga cu prindere pe picior la un prezervativ urinar, împingeți capătul tubului sau adaptorul pungii în conectorul tubului de la prezervativ. Asigurați-vă că este fixat bine.



Scurtați tubul la lungimea necesară cu o foarfecă (stânga: tăietură oblică la un tub dur, dreapta: tăietură dreaptă la un tub moale).

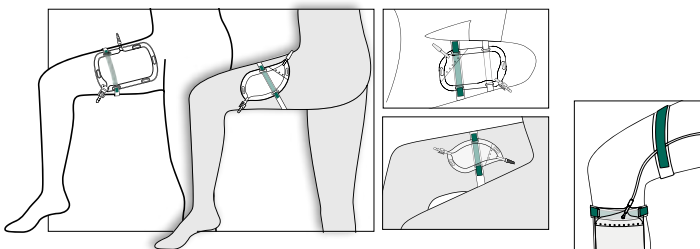


Pungă pentru scaune cu roțile:

Cârligele multiple permit prinderea individuală pe genunchi.

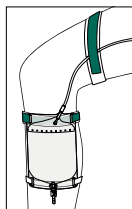
Pungă pentru activități sportive/copii, pungă discretă:

Prindere pe coapsă (în exterior sau interior) sau în pantaloni, fără prindere.



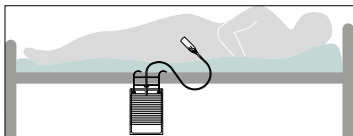
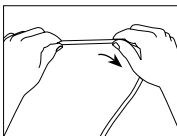
Pungă pentru mers pe jos/dreptunghiulară/multifuncțională:

Prindere pe coapsă sau gambă.



Instrucțiuni de utilizare pentru pungă de pat

După ce ați scos tubul din pachet, pentru a-l îndrepta, întindeți-l după cum este ilustrat.



După aceea agățați punga cu un suport de pat de rama patului sau de un suport separat. Apoi scoateți capacul de protecție de pe adaptorul tubului și împingeți-l în pâlnia tubului de drenaj pentru urină permanent, fără a-l atinge.

Prinderea pungii cu prindere pe picior și pungă de pat

Pe timp de noapte, pentru o capacitate mai mare, pungile de pat pot fi conectate la cele cu prindere pe picior. Pentru aceasta, un tub de cuplare este împins pe robinetul de evacuare de la punga cu prindere pe picior și conectat la adaptorul pungii de pat. În acest caz, închiderea pungii cu prindere pe picior rămâne deschisă.

Golirea și înlocuirea

Pentru a goli punga, deschideți robinetul de evacuare și lăsați urina să se scurgă în toaletă sau într-un recipient adecvat. Apoi închideți din nou robinetul. Dacă nu este prevăzută o supapă de scurgere, tăiați colțul de sus și goliți urina în toaletă.

Pentru a înlocui o pungă, desfaceți cu atenție prinderea de pe tubul de drenaj pentru urină permanent, fără a atinge capetele rămase deschise ale prinderilor.

Eliminarea ca deșeu

Goliți înainte de eliminare. Eli minați punga de colectare a urinei la deșeuri reziduale.

	Număr articol		Lista produselor și prestațiilor
	Depozitați într-un loc uscat		Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat
	Număr de bucăți		Data fabricației
	Păstrați departe de lumina soarelui		Producător
	Împuternicit pentru Elveția		Importator
	Numărul lotului		
	Respectați instrucțiunile de utilizare		
	Dispozitiv medical cu marcajul CE		
	Valabil până la (anul-luna-ziaua)		
	Produs nereutilizabil		
	Numărul central farmaceutic		
	Drug tariff (catalogul Regatul Unit)		

În caz de incidente grave la momentul utilizării de pungă de colectare a urinei „SAUER”, acestea trebuie raportate producătorului și autorității competente din țara în care este stabilit utilizatorul.

MANFRED SAUER GmbH nu își asumă răspunderea pentru daune sau vătămări care pot rezulta ca urmare a manipulării necorespunzătoare, contrar prezentelor instrucțiuni de utilizare sau în urma nerespectării direcțiilor de igienă.

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Инструкция за употреба – Нестерилни уринаторни торби SAUER

Търговското наименование и работните характеристики на продукта можете да намерите върху етикета. Многоцелевите уринаторни торби могат да бъдат използвани като торби за закрепване към крак и/или легло; уринаторните торби за инвалидни колички, пешеходци, спортисти, дискретните и правоъгълни уринаторни торби са предназначени за употреба като торби за закрепване към крак. Само за еднократна употреба.

Предназначение и показания

Торбите за събиране на урина служат за събиране на урина при лица с дренаж на урина.

Противопоказания

Поради повишения риск от инфекция и/или други усложнения нестерилните уринаторни торби не трябва да се свързват с постоянен инвазивен дренаж на урина (напр. постоянен трансуретрален катетър, надпубисен катетър и др.).

Рискове и предупреждения

Уринаторните торби не трябва да се закрепват към крака при нарушения на периферното кръвообращение, синдром на диабетното стъпало, отворена рана на крака и др.

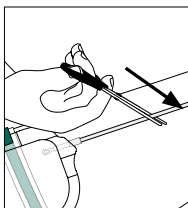
Неправилната употреба може да доведе до усложнения. При задържане на урина, напр. поради прегънатото маркуче за дренаж на урината, може да се стигне до животозастрашаващ уросепсис/ автономна дисрефлексия. В такъв случай, както и при инфекции и продължително задържане на урина, трябва незабавно да се потърси лекарска помощ.

Предпазни мерки при употребата

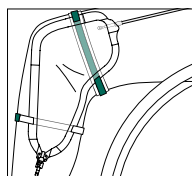
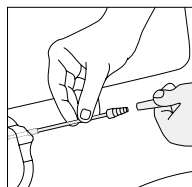
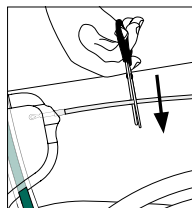
- За да гарантирате безпроблемно дрениране на урината, прикрепете уринаторната торба за закрепване към крак/ легло под нивото на пикочния мехур и не допускайте прегъване и усукване на дренажното маркуче. При уринаторни торби за закрепване към крак прекарайте коланите под торбата.
- За да гарантирате нормално кръвообращение, не затягайте прекалено силно коланите на уринаторната торба за закрепване към крака и проверявайте редовно участъците по коланите за промени на кожата, като при нужда подлагайте отдолу мека подложка.

Указания за употреба на уринаторна торба за закрепване към крак

Уринаторната торба за закрепване към крак може да се носи както отлясно, така и отляво. При уринаторни торби за закрепване към крак с бял въртящ се кран се препоръчва десният крак, а при торби с жълт въртящ се кран – левият крак, за да се избегне неволно отваряне поради притискане на крилото на крана странично към крака. Скъсете дренажната тръбичка на уринаторната торба за инвалидна количка според размера на тялото, като я срежете под наклон, за да улесните вкарването на гъвкавата тръбичка на презерватива. При нужда навлажнете. Ако входната тръбичка е свързана с адаптер, направете прав срез. При прекарването на колана за закрепване към крака следвайте съответната инструкция за употреба. За да свържете уринаторната торба за закрепване към крак с външен уринарен катетър тип презерватив, вкарайте края на гъвкавата тръбичка или адаптера на уринаторната торба в съединителния извод на тръбичката на презерватива. Уверете се, че е наместена сигурно.



Скъсете гъвкавата тръбичка с ножица до желаната дължина (отляво: разрез под наклон при твърда тръбичка, отлясно: прав разрез при мека тръбичка).

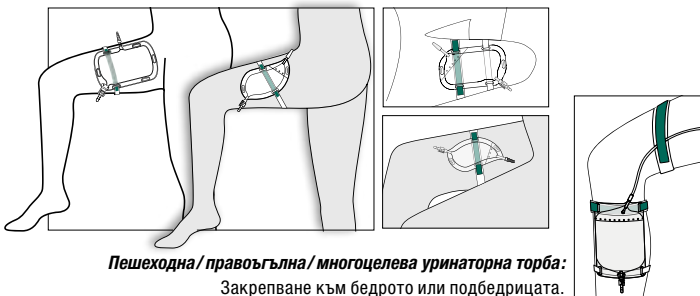


Уринаторна торба за инвалидна количка:

Няколко уши за закачане дават възможност за индивидуално закрепване към коляното.

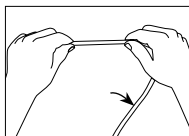
Уринаторна торба за деца/спортисти, дискретна уринаторна торба:

Закрепване към бедрото (от външната или от вътрешната страна) или поставена без закрепване в панталона.

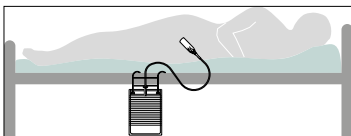


Указания за употреба на уринаторната торба за легло

След като извадите гъвкавото маркуче от опаковката я отпуснете,



за да се изправи. След това закачете уринаторната торба със закачалка за легло на рамката на леглото или на отделна стойка. После отстранете предпазната капачка от адаптера за гъвкавото маркуче и го вкарайте във фуниеобразния отвор на маркучето за постоянен дренаж на урина, без да го докосвате.



Свързване на уринаторни торби за закрепване към крак и към легло

При увеличен обем през нощта могат да се свържат уринаторна торба за закрепване към легло и за закрепване към крак. За целта върху изпускателния кран на уринаторната торба за закрепване към крак се вкарва съединителна тръбичка, която се свързва с адаптера на торбата за закрепване към легло. В този случай кранчето на уринаторната торба за закрепване към крак остава отворено.

Изпразване и смяна

За да изпразните уринаторната торба, отворете изпускателния кран и оставете урината да изтече в тоалетната или в подходящ съд. После затворете отново крана. Ако няма изпускателен кран, отрежете горния ъгъл и излейте урината в тоалетната. За смяна на уринаторната торба внимателно разкачете връзката с маркучето за постоянен дренаж на урина, без да докосвате откритите краища на съединителните изводи.

Изхвърляне

Преди изхвърляне изпразвайте уринаторните торби. Изхвърляйте уринаторните торби в битовите отпадъци.

REF	Артикул №
	Да се съхранява на сухо място
	Спецификация
	Да се пази от слънчева светлина
STERILE EO	Стерилизирано с етиленов оксид

LOT	Номер на партида
	Да се съблюдава инструкцията за употреба
CE IMD	СЕ-знак медицински продукт
	Да се използва преди (година-месец-ден)
	Да не се използва повторно
PZN	Централен идентификационен код на лекарствени продукти
DT	Тарифи на таксите за лекарствени продукти (UK)

LPP	Списък на продуктите и услугите (FR)
	Да не се използва, ако опаковката е повредена
	Дата на производство
	Производител
	Вносител

Ако при употребата на уринаторни торби „SAUER“ възникнат сериозни инциденти, те трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентните органи на страната, в която се намира потребителят.

Фирма MANFRED SAUER GmbH не поема отговорност за щети или наранявания, които могат да възникнат в резултат от неправилно боравене поради неспазване на настоящата инструкция за употреба или неспазване на правилата за поддържане на хигиената.

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Navodila za uporabo – nesterilne urinske vrečke SAUER

Trgovski naziv in lastnosti izdelka najdete na etiketi. Večfunkcijske vrečke lahko uporabljate kot nožne in/ali posteljne vrečke; urinske vrečke za invalidski voziček, vrečke za hojo, športne, diskretne in pravokotne vrečke so primerne za uporabo kot nožne vrečke. Namenjene za enkratno uporabo.

Predviden namen in indikacije

Urinske vrečke so namenjene zbiranju urina pri osebah z odvodom urina.

Kontraindikacije

Zaradi povečane nevarnosti okužbe in/ali drugih zapletov nesterilne vrečke ne smemo priključiti na invazivni odvod urina (npr. transuretralni trajni kateter, suprapubični kateter itd.).

Nevarnosti in opozorila

Urinskih vrečk ne smete namestiti na nogo v primeru perifernih motenj prekrvavitve, pri sindromu diabetičnega stopala, pri odprti nogi itd.

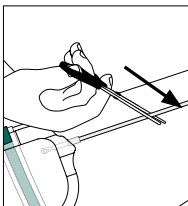
Zaradi neustrezne uporabe lahko nastanejo zapleti. Zastoj urina, npr. zaradi prekinjenega odvoda urina, lahko povzroči smrtno nevarno urosepso/avtonomno disrefleksijo. V tem primeru je treba takoj poklicati zdravnika, enako pri okužbah in dolgotrajnem zastajanju urina.

Previdnostni ukrepi pri uporabi

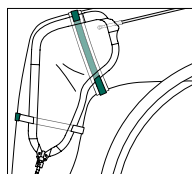
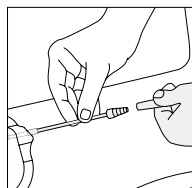
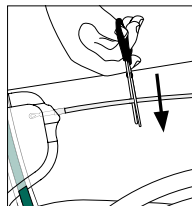
- Za neoviran odvod urina nožno/posteljno vrečko namestite pod nivo mehurja ter preprečite zvijanje in obračanje vstavljenе cevke. Pri nožni vrečki speljite jermene pod vrečko.
- Da ne boste ogrozili zadostne prekrvavitve, jermenov nožne vrečke ne smete premočno zategniti in področje pod jermeni redno pregledujte in se prepričajte, da na koži ni prišlo do sprememb, po potrebi jermene podložite z mehko podlogo.

Opozorila za uporabo nožne vrečke

Nožno vrečko lahko bolnik nosi desno ali levo. Pri nožnih vrečkah z belo iztočno pipo priporočamo desno nogo in pri vrečkah z rumeno iztočno pipo levo nogo, da zaradi položaja krilca pipe na strani noge preprečimo neželeno odpiranje pipe. Cevko v vrečki za invalidski voziček prilagodite velikosti telesa, tako da jo skrajšate s prečnim rezom, da lahko nanjo lažje potisnete cevko kondoma. Po potrebi navlažite. Raven rez, če cevko povežete z nastavkom. Za pravilni položaj jermena na nogi upoštevajte navodila za uporabo. Če želite urinsko vrečko povezati z urinal-kondomom, potisnite konec cevke oz. nastavka vrečke v nastavke cevke kondoma. Preverite, ali je stabilno nameščena.



Cevko s škarijami odrežite na zeleno dolžino (levo: poševni rez pri trdi cevki, desno: raven rez pri mehki cevki).

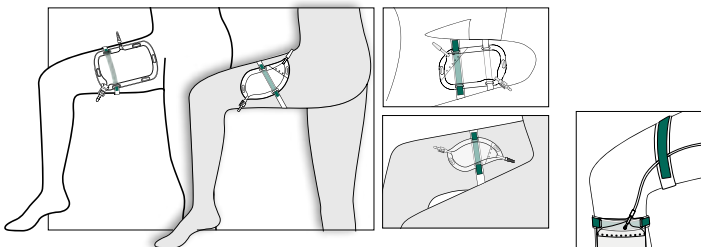


Vrečka za invalidski voziček:

več zank omogoča individualno pritrditev na koleno.

Športna, otroška in diskretna vrečka:

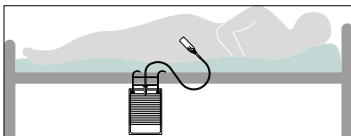
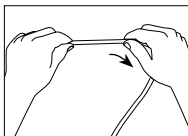
pritrjena na stegno (na zunanji ali na notranji strani) ali nepritrjena v hlačah.



Vrečka za hojo/pravokotna/večfunkcijska vrečka: pritrnitev na stegno ali meča.

Opozorila za uporabo posteljne vrečke

Ko cevko vzamete iz embalaže, jo sprostite z glajenjem, kot je prikazano. Potem vrečko s postelnim držalom obesite na posteljno stranico ali ločeno stojalo. Potem odstranite zaščitni pokrovček nastavka cevke in ga brez dotika potisnite v lij trajnega odvoda urina.



Povezovanje nožne in posteljne vrečke

Za večjo prostornino ponoči lahko povežete posteljno vrečko z nožno. Zato potisnite povezovalno cevko na iztočno pipo nožne vrečke in jo povežite z nastavkom posteljne vrečke. V tem primeru ostane zapiralo nožne vrečke odprto.

Praznjenje in menjava

Vrečko izpraznite tako, da odprete iztočno pipo in pustite, da urin odteče v školjko ali drugo ustrezno posodo. Potem pipo zopet zaprite. Če ni na voljo iztočnega ventila, odrežite zgornji vogal in urin pretočite v straniščno školjko.

Za menjavo vrečke previdno ločite povezavo na trajni odvod urina, pri čemer se ne dotikajte odprtih koncev priključka.

Odlaganje med odpadke

Pred odlaganjem med odpadke vrečko izpraznite. Urinsko vrečko odvrzite med mešane odpadke.

REF	Številka artikla
	Hranite na suhem mestu
	Število kosov
	Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo
CH REP	Švicarski pooblaščen predstavnik
LOT	Številka serije
	Upoštevajte navodila za uporabo
CE MD	Oznaka CE Medicinski pripomoček
	Uporabno do (leto-mesec-dan)
	Ni za večkratno uporabo
PZN	Centralna farmacevtska številka

DT	Tarifa za zdravila (Katalog zdravil britanske NHS, Nacionalne zdravstvene službe)
LPP	Seznam izdelkov in storitev
	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana
	Datum izdelave
	Proizvajalec
	Uvoznik

Če bi med uporabo urinskih vrečk "SAUER" prišlo do težjih zapletov, je o tem treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države, v kateri biva uporabnik.

Družba MANFRED SAUER GmbH ne prevzema odgovornosti za škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilne uporabe, ki ni predvidena v navodilih za uporabo, ali zaradi neupoštevanja higienskih smernic.

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Upute za uporabu – nesterilne urinske vrećice SAUER

Trgovački naziv i značajke proizvoda navedeni su na naljepnici. Funkcionalne vrećice mogu se upotrebljavati kao vrećice za primjenu uz nogu i/ili vrećice za krevet, dok su vrećice za invalidska kolica, vrećice za pričvršćivanje za nogu, sportske, neprimjetne i pravokutne vrećice namijenjene primjeni uz nogu. Namijenjeno za jednokratnu uporabu.

Namjenska uporaba i indikacije

Vrećice za prikupljanje urina upotrebljavaju se za prikupljanje urina u osoba s drenažom urina.

Kontraindikacije

Zbog povećanog rizika od infekcije i/ili drugih komplikacija, nesterilne urinske vrećice ne smiju se priključivati na invazivnu drenažu urina (npr. trajni transuretralni kateteri, suprapubični kateteri itd.).

Rizici i upozorenja

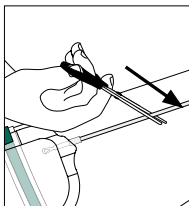
Urinske vrećice ne smiju se primjenjivati na nozi u slučaju poremećaja periferne cirkulacije, sindroma dijabetičkog stopala, potkoljeničnog vrieda (ulcus cruris) i sl. Nepravilna uporaba može izazvati komplikacije. Zastoj urina prouzrokovao, npr. presa-vijenom drenažom urina, može izazvati stanja urosepse/autonomne disrefleksije koja su opasna za život. U tom slučaju, kao i u slučaju infekcija i perzistirajućeg zastoja urina odmah se obratite liječniku.

Mjere opreza prilikom primjene

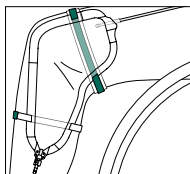
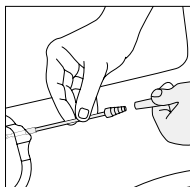
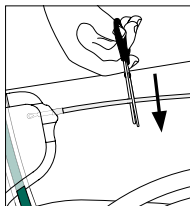
- Kako biste osigurali neometanu drenažu urina, postavite vrećicu za nogu/krevet ispod razine mjehura i vodite računa o tome da se dovodno crijevo ne presavije ni ne uvrne. U slučaju vrećica za postavljanje uz nogu provucite traku ispod vrećice.
- Kako biste osigurali dostatnu cirkulaciju krvi, nemojte prečvrsto zategnuti trake vrećice za primjenu uz nogu i redovito provjeravajte područje ispod trake kako biste uočili moguće promjene na koži. Prema potrebi podložite traku mekanom podlogom.

Upute za uporabu vrećice za primjenu uz nogu

Vrećica za primjenu uz nogu može se nositi s desne ili lijeve strane. Za vrećice za primjenu uz nogu s bijelom zakretnom slavinom preporučuje se desna noga, a za vrećice za primjenu uz nogu sa žutom zakretnom slavinom preporučuje se lijeva noga, kako bi se izbjeglo slučajno otvaranje zbog naliježanja krila slavine na nogu. Ulazno crijevo vrećice za osobe u invalidskim kolicima skratite kosim rezom na duljinu prema veličini tijela, kako biste olakšali potiskivanje crijeva kondoma. Prema potrebi navlažite. Ravni rez ako se dovodno crijevo povezuje s adapterom. Za vođenje trake za nogu pogledajte upute za uporabu. Za povezivanje urinske vrećice s urinarnim kondomom kraj crijeva ili adaptera vrećice potisnite u crijevni priključak kondoma. Pazite na siguran dosjed.



Crijevo škarama skratite na željenu duljinu (lijevo: kosi rez kod krutog crijeva, desno: ravni rez kod mekog crijeva).

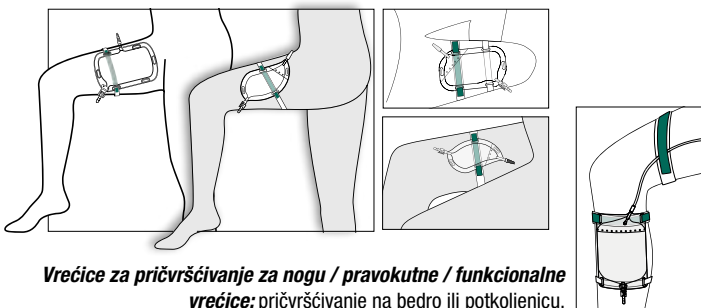


Vrećica za osobe u invalidskim kolicima:

nekoliko ušica omogućuje pričvršćivanje na koljeno prilagođeno korisniku.

Sportske/dječje vrećice, neprimjetne vrećice:

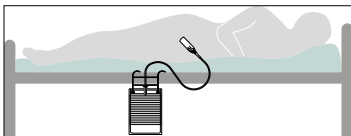
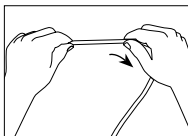
pričvršćivanje na bedro (s vanjske ili unutarnje strane) ili postavljanje u nogavicu bez pričvršćivanja.



Vrećice za pričvršćivanje za nogu / pravokutne / funkcionalne vrećice: pričvršćivanje na bedro ili potkoljnicu.

Upute za uporabu vrećica za krevet

Nakon što izvadite crijevo iz ambalaže izravajte ga kao što je to prikazano.



Zatim objesite vrećicu s nosačem za krevet na okvir kreveta ili na zasebni stalak. Nakon toga skinite zaštitnu kapicu s adaptera crijeva i bez dodirivanja potisnite ga u lijevak trajne drenaže urina.

Povezivanje vrećice za primjenu uz nogu i vrećice za krevet

Radi povećanja volumena noću, mogu se spojiti vrećica za krevet i vrećica uz nogu. Da biste to učinili, spojno crijevo potisnite na ispusnu slavinu vrećice za primjenu uz nogu i povežite s adapterom vrećice za krevet. U tom slučaju zatvarač vrećice uz nogu ostaje otvoren.

Pražnjenje i mijenjanje

Da biste ispraznili vrećicu, otvorite slavinu i ispraznite urin u zahod ili prikladnu posudu. Nakon pražnjenja ponovno zatvorite slavinu. Ako nema odvodnog ventila, odrežite gornji kut vrećice i ispraznite urin u zahod.

Da biste promijenili vrećicu, pažljivo odspojite spoj s trajnom drenažom urina ne dodirujući otvorene krajeve priključaka.

Zbrinjavanje

Ispraznite prije zbrinjavanja. Vrećicu s urinom odložite u preostali otpad.

	Broj artikla
	Čuvati na suhom
	Broj komada
	Čuvati od sunčeve svjetlosti
	Švicarski ovlašteni predstavnik
	Broj serije
	Pogledajte upute za uporabu
	Medicinski proizvod s oznakom CE
	Upotrijebiti do (godina-mjesec-dan)
	Nemojte ponovno upotrijebiti
	Farmaceutski centralni broj

	Drug tariff (Katalog lijekova britanskog NHS)
	Popis proizvoda i usluga
	Nemojte upotrijebiti ako je ambalaža oštećena
	Datum proizvodnje
	Proizvođač
	Uvoznik

Ako prilikom uporabe urinskih vrećica „SAUER“ dode do pojave ozbiljnih štetnih događaja, o tome treba izvijestiti proizvođača i nadležno tijelo zemlje u kojoj je korisnik rezidentan.

Tvrtka MANFRED SAUER GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili ozljede koje mogu nastati zbog nepravilnog postupanja suprotno ovim uputama za uporabu ili zbog nepridržavanja higijenskih smjernica.

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Uputstvo za upotrebu – Nesterilne SAUER urin kese

Trgovačka oznaka i karakteristike proizvoda se nalaze na etiketi. Funkcionalne urin kese mogu se koristiti kao urin kese za nogu i/ili urin kese za krevet; kese za invalidska kolica, pešake, sport, diskretne i pravougaone urin kese su namenjene za upotrebu kao urin kese za nogu. Predviđeno za jednokratnu upotrebu.

Namena i indikacije

Kese za sakupljanje urina se koriste za sakupljanje urina od osoba sa drenažom urina.

Kontraindikacija

Zbog povećanog rizika od infekcije i/ili drugih komplikacija, nesterilne kese ne smeju da budu povezane na invazivni trajni odvod urina (npr. trajni transuretralni kateter, suprapubični kateter itd.).

Rizici i upozorenja

Urin kese se ne smeju pričvršćivati na nogu u slučaju poremećaja perifernog prokrvljenja, sindroma dijabetetskog stopala, otvorene noge itd.

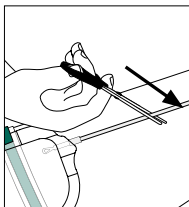
Neppravilna upotreba može da dovede do komplikacija. Zagušenje urina, nastalo npr. račvastim ispuštanjem urina, može dovesti do urosepse/autonomne disrefleksije opasne po život. U ovom slučaju odmah potražite pomoć lekara, takođe i u slučaju infekcija i neprestanog zagušenja urina.

Mere opreza prilikom primene

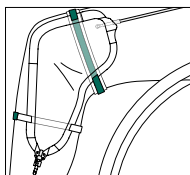
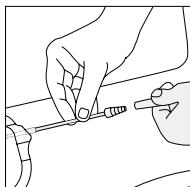
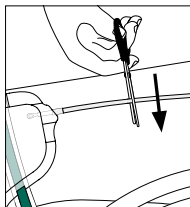
- Da biste obezbedili odvod urina bez problema, pričvrstite urin kesu za nogu/urin kesu za krevet ispod nivoa mehura i izbegavajte savijanje, kao i uvrtnje dovodnog creva. Ako se radi o urin kesi za nogu, kaiš sprovedite ispod kese.
- Da biste osigurali adekvatno prokrvljenje, nemojte previše stezati kaiševe urin kese za nogu i redovno proveravajte oblast ispod kaiša da li je došlo do promena na koži, po potrebi podstavite meku podlogu.

Uputstvo za upotrebu urin kese za nogu

Urin kesa za nogu može da se nosi desno ili levo. Kod urin kesa za nogu sa belom zakretnom slavinom preporučuje se desna noga, a za urin kese za nogu sa žutom zakretnom slavinom preporučuje se leva noga kako bi se izbeglo slučajno otvaranje zbog krila slavine naslonjenog na stranu noge. Skratite ulazno crevo urin kesa za invalidska kolica pravljenjem dijagonalnog reza shodno veličini tela kako biste olakšali guranje creva kondoma. Po potrebi navlažite. Ravan rez kada je uvodno crevo priključeno na adapter. Sledite dotična uputstva za vođenje kaiša za nogu. Da biste urin kesu za noge povezali sa kondomom za pisoar, gurnite kraj creva, odn. adapter kesa u nastavak za crevo kondoma. Proverite da li je čvrsto postavljena.



Skratite crevo do željene dužine makazama (levo: kosi rez za tvrdo crevo, desno: ravni rez za meko crevo).

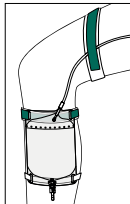
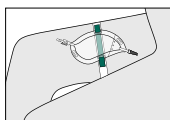
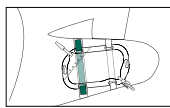
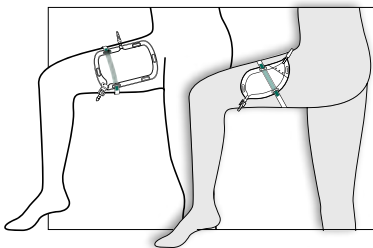


Urin kesa za invalidska kolica:

Nekoliko ušica omogućava pojedinačno pričvršćivanje na koleno.

Sportska/urin kesa za decu, diskretna urin kesa:

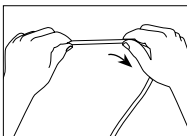
Pričvršćivanje na butinu (spolja ili iznutra) ili ležeći u pantalonama bez pričvršćivanja.



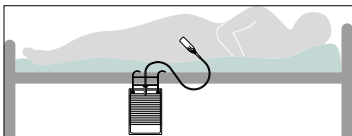
Urin kesa za pešake/pravougaona urin kesa/funkcionalna urin kesa: Pričvršćivanje na butinu ili potkolenicu.

Uputstvo za upotrebu urin kесе za krevet

Nakon što izvadite crevo iz pakovanja, opustite ga da biste ga izravnali, kao što je



prikazano. Zatim obesite kesu sa držačem za krevet na okvir kreveta ili na zasebno postolje. Zatim uklonite zaštitnu kapicu sa adaptera za crevo i crevo bez kontakta gurnite u levak odvoda urina.



Povezivanje urin kесе za nogu i urin kесе za krevet

Tokom noći, urin kесе za krevet mogu da se priključe na urin kесе za nogu u cilju povećanja zapremine. Da bi se to postiglo, spojno crevo se gurne na ispusnu slavinu urin kесе za nogu i poveže sa adapterom urin kесе za krevet. U ovom slučaju zatvarač urin kесе za nogu je otvoren.

Uklanjanje i zamena

Da biste ispraznili kesu, otvorite ispusnu slavinu i pustite da se urin istekne u toalet ili odgovarajuću posudu. Posle toga ponovo zavrните slavinu. Ako nema ispusnog ventila, odsecite gornji ugao i ispraznite urin u toalet.

Da biste promenili kesu, pažljivo isključite vezu sa stalnim odvodom urina ne dodirujući otvorene krajeve priključaka.

Odlaganje

Ispraznite pre odlaganja. Urin kesu odložite u opšti otpad.

REF

Broj artikla



Čuvajte na suvom mestu



Broj komada



Držite dalje od sunčeve svetlosti

CH REP

Ovlašćeni predstavnik za Švajcarsku

LOT

Broj serije



Pridrđavajte se uputstva za upotrebu



CE oznaka medicinski proizvod



Upotrebljivo do (godina-mesec-dan)



Samo za jednokratnu upotrebu

PZN

Centralni farmaceutski broj

DT

Drug Tariff (katalog lekova britanske NHS)

LPP

Spisak proizvoda i usluga



Nemojte da koristite ako je oštećena ambalaža



Datum proizvodnje



Proizvođač



Uvoznik

Ako prilikom upotrebe „SAUER“ kesa za sakupljanje urina nastupe ozbiljni incidenti, isti moraju da se prijave proizvođaču i nadležnom državnom organu u državi u kojoj je korisnik nastanjen.

Kompanija MANFRED SAUER GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za oštećenja ili povrede, koje mogu da nastanu usled nepravilnog rukovanja suprotno ovim uputstvima za upotrebu ili ako se ne primenjuju higijenske smernice.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Uputstvo za upotrebu – Nesterilne SAUER vrećice za urin

Komercijalni naziv i karakteristike proizvoda mogu se naći na etiketi. Funkcionalne vrećice mogu se koristiti kao vrećice uz nogu i/ili uz krevet; vrećice za urin za osobe u invalidskim kolicima, za pokretne osobe, za sport, diskretne i pravougaone vrećice namijenjene su upotrebi kao vrećice uz nogu. Namijenjene su za jednokratnu upotrebu.

Namjena i indikacije

Vrećice za urin koriste se za sakupljanje urina kod osoba sa drenažom urina.

Kontraindikacije

Zbog povećanog rizika od infekcije i / ili drugih komplikacija, nesterilne vrećice ne smiju biti povezane s invazivnom trajnom drenažom urina (npr. trajnim transuretralnim katetrom, suprapubičnim katetrom, itd.).

Rizici i upozorenja

Vrećice za urin ne smiju se pričvrstiti uz nogu u slučaju poremećaja periferne cirkulacije, sindroma dijabetičnog stopala, venskih čireva itd.

Nepravilna upotreba može dovesti do komplikacija. Zastoj mokraće, npr. zbog savijene odvodne cijevčice, može dovesti do urosepse / autonomne disrefleksije opasne po život. U tom slučaju odmah potražite ljekara, kao i u slučaju infekcije i stalnog zastoja mokraće.

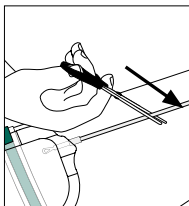
Mjere opreza prilikom korištenja

- Da bi se osigurao odvod urina bez problema, pričvrstite vrećicu uz nogu / krevet ispod nivoa mjehura i izbjegavajte savijanje i uvrtnje dovodne cijevi. Kod vrećice uz nogu, provucite trake ispod vrećice.
- Da bi se osigurala dovoljna cirkulacija krvi, nemojte zategnuti trake previše čvrsto uz nogu i redovno provjeravajte područje ispod traka na promjene na koži i, ako je potrebno, podmetnite mekanu podlogu.

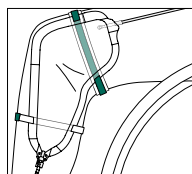
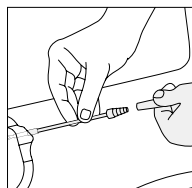
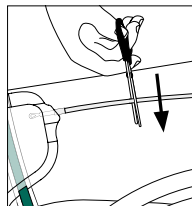
Upute za korištenje vrećice uz nogu

Vrećica uz nogu može se nositi uz lijevu ili desnu nogu. Za vrećice uz nogu s bijelom pomičnom slavinom preporučuje se desna noga, a za vrećice uz nogu sa žutom pomičnom slavinom preporučuje se lijeva noga, kako bi se izbjeglo slučajno otvaranje kada vrat slavine leži na bočnoj strani noge. Ulaznu cijev vrećice za prikupljanje mokraće za osobe u invalidskim kolicima skratite

kosim odsijecanjem, u skladu s veličinom tijela, kako biste lakše navukli cijev kondoma. Po potrebi navlažite. Odsijecite ravno, ako se ulazna cijev povezuje s adapterom. Za provlačenje trake za nogu slijedite odgovarajuće upute za upotrebu. Da biste vrećicu uz nogu povezali s urinarnim kondomom, gurnite kraj cijevi ili adapter vrećice u izlaz kondoma. Provjerite da li čvrsto naliježe.



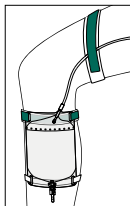
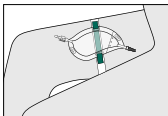
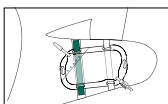
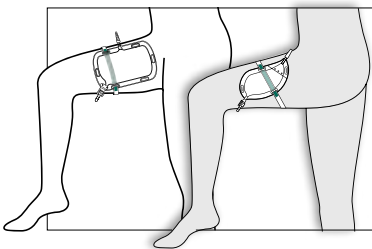
Makazama skratite cijev na potrebnu dužinu (lijevo: kosi rez ako je cijev tvrda, desno: ravni rez za mekanu cijev).



Vrećica za prikupljanje mokraće za osobe u invalidskim kolicima: Više ušica omogućava individualno učvršćivanje za koljeno.

Vrećica za sport/vrećica za djecu, diskretna vrećica:

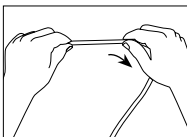
Pričvrstite je za butinu (sa vanjske ili unutrašnje strane) ili je stavite u hlače bez učvršćivanja.



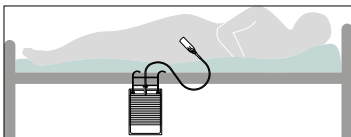
Vrećica za prikupljanje mokraće za pokretne osobe/pravougaona vrećica/funkcionalna vrećica: Pričvršćuje se za butinu ili potkoljenu.

Upute za korištenje vrećice uz krevet

Nakon što izvadite cijev iz pakiranja, opustite je kako biste je izravnali, kao



što je prikazano na slici. Zatim objesite vrećicu pomoću nosača za okvir kreveta ili na zaseban stalak. Zatim uklonite zaštitnu kapicu s adaptera za cijev i bez kontakta je gurnite u lijevak za trajni odvod urina.



Spajanje vrećice uz nogu i uz krevet

Za povećani volumen mokraće tokom noći, mogu se spojiti vrećica uz nogu i uz krevet. Da bi se to izvelo, cijev za spajanje gurne se na izlaznu slavinu vrećice uz nogu i spoji na adapter vrećice uz krevet. U tom slučaju zatvarač vrećice uz nogu ostaje otvoren.

Pražnjenje i zamjena vrećice

Da biste ispraznili vrećicu, otvorite slavinu i pustite da urin isteče u toalet ili odgovarajuću posudu. Nakon toga ponovno zatvorite slavinu. Ako ne postoji ispusni ventil, odsijecite gornji ugao vrećice i ispraznite vrećicu u toalet.

Da biste zamijenili vrećicu, pažljivo odvojite vezu s trajnim odvodom urina, ne dodirujući otvorene krajeve veze.

Odlaganje u smeće

Prije odlaganja ispraznite vrećicu. Vrećicu za urin odložiti s ostalim smećem.

	Broj proizvoda		Lista proizvoda i usluga
	Čuvati na suhom mjestu		Ne koristite vrećicu ako je ambalaža oštećena
	Broj komada		Datum proizvodnje
	Držite podalje od sunčeve svjetlosti		Proizvođač
	Ovlašteni predstavnik za Švicarsku		Uvoznik
	Broj serije		
	Slijedite uputstvo za upotrebu		
	CE oznaka medicinskog proizvoda		
	Upotrebljiv do (godina-mjesec-dan)		
	Ne može se ponovo koristiti		
	Farmaceutski centralni broj		
	Tarifa za lijekove (katalog lijekova britanske, NHS))		

Ako se tokom upotrebe "SAUER" vrećica za sakupljanje urina pojave ozbiljni problemi, oni se moraju prijaviti proizvođaču i nadležnom organu države u kojoj korisnik živi.

Kompanija MANFRED SAUER GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu ili povrede koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja suprotno ovim uputama za upotrebu ili neprimjenjivanja higijenskih smjernica.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Упатство за користење – Нестерилна SAUER-уринарна кеса

Трговското име и карактеристиките на производот се наведени на етикетата. Повеќенаменските кеси може да се користат како кеси за на нога и/или кеса за во кревет; кесите за количка, за пешаци, за спортување, дискретните и правоаголните кеси се предвидени за користење како кеси за прицврстување на нога. Наменето за еднократна употреба.

Намена и индикации

Уринарните кеси служат за собирање урина кај лица со уринарен дренажен систем.

Контраиндикација

Заради зголемениот ризик од инфекции и/или други компликации, нестерилни кеси не смее да се поврзуваат на инвазивни уринарни дренажни системи (на пример, трансуретален катетер за долгорочна дренажа, супрапубичен катетер итн.).

Ризици и мерки на претпазливост

Во случаи на слаба периферна циркулација, синдром на дијабетична нога, улкус крурис (венски чир) итн., уринарните кеси не смее да се прицврстуваат на ногата.

Неправилната употреба може да предизвика компликации. Застојот на урина, предизвикан, на пример, од превиткана уринарна дренажа, може да доведе до уросепса/автономна дисрефлексија, состојба која е опасна за животот. Во овој случај, исто како и во случај на инфекции и постојан застој на урина, треба веднаш да контактирате со лекар.

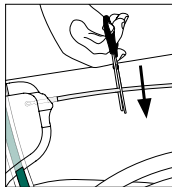
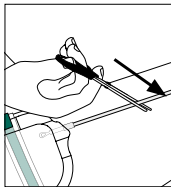
Мерки на претпазливост при примената

- Со цел да се овозможи непречена дренажа на урината, кесата за нога или за в кревет поставете ја под нивото на мочниот меур и притоа внимавајте да не се превитка или преврти одводното црево. Кај кесата за нога, поставете ги ремените под кесата.
- Со цел да се обезбеди добра циркулација на крвта, ремените на кесата за нога не затегнувајте ги премногу и редовно проверувајте ја кожата во пределот под ремените за да установите евентуални промени и по потреба поставете мека подлога под ремените.

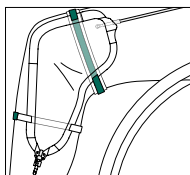
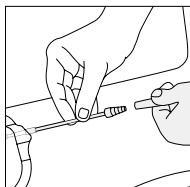
Упатства за користење кеса за нога

Кесата може да се носи на десната или левата страна. За кеси за нога со бела славина со свртување се препорачува десната нога, а за кеси за нога со жолта славина со свртување левата нога, со цел да се избегне случајно отворање на рачката на славината поради поставеноста на ногата. Доводното црево на кесата за лица во количка

скратете го според димензиите на телото со искосен рез, олеснувајќи го на тој начин вметнувањето на цреводот на кондомот. По потреба да се навлажни. Прав рез е потребен кога доводното црево се поврзува со адаптер. За поставување на ременот на ногата следете ги соодветните упатства. За да се поврзе кесата за нога со уринарниот кондом, вметнете го крајот на цреводот, односно адаптерот на кесата во приклучокот на кондомот. Внимавајте да е добро прицврстена.



Цреводот пресечете го на саканата должина со ножичка (лево: искосен рез кај тврдо црево, десно: прав рез кај меко црево).

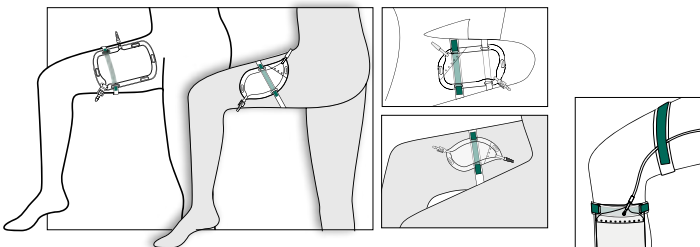


Кеса за лица во количка:

Неколку дупчиња овозможуваат индивидуално прицврстување на коленицата.

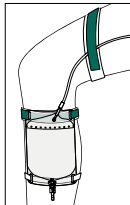
Кеса за спорт/детска кеса, дискретна кеса:

Прицврстување на натколеницата (надворешна и внатрешна страна) или поставена без прицврстување во панталоните.



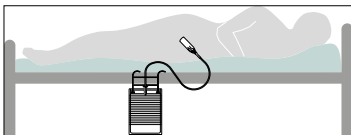
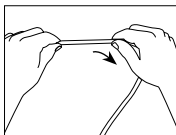
Кеса за пешачење/правоаголна/повеќеенаменска кеса:

Прицврстување на над и потколеница.



Упатство за користење на кеса за в кревет

Кога ќе го извадите цреводо од пакувањето, за да се исправи,



поставете го како што е прикажано. Потоа прицврстете ја кесата со држач за креветот или закачете ја на посебен држач. Потоа отстранете го заштитното капаче од адаптерот на цреводо и вметнете го во инката за уринарна дренажа, без притоа да го допрете.

Поврзување на кесата за нога и кесата за в кревет

За зголемена зафатнина во текот на ноќта, кесите за в кревет може да се приклучат на кесите за нога. За таа цел, се вметнува спојно цреводо на испусниот вентил на кесата за нога и се поврзува со адаптерот на кесата за в кревет. Во овој случај затворот на кесата за нога останува отворен.

Празнење и замена

За празнење на кесата, потребно е да се отвори испусниот вентил и урината да се испразни во тоалет или во соодветен сад. Потоа, повторно затворете го вентилот. Доколку нема испушен вентил, пресечете го горниот агол и испразнете ја урината во тоалет.

За замена на кесата, внимателно отстранете ја врската со уринарната дренажа без притоа да ги допирате отворените краеве на адаптерот.

Отстранување

Испразнете пред отстранување. Уринарната кеса фрлете ја во домашниот отпад.

- REF Број на артикул
- Да се чува на суво место
- Количина
- Не е наменето за повеќекратна употреба
- CH REP Овластен швајцарски претставник
- LOT Број на шаржа
- Следете ги упатствата за употреба
- CE MD CE-ознака медицински производ
- Употребливо до (година-месец-ден)
- Не е наменето за повеќекратна употреба
- PZN Фармацевтски број на регистрација
- DT Тарифа на лекови (NHS во Велика Британија)

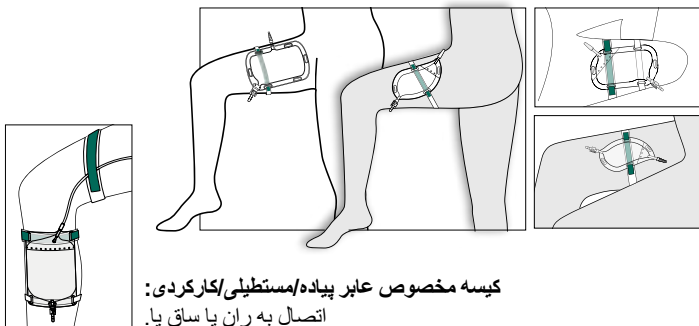
- LPP Список на производи и услуги
- Да не се користи доколку пакувањето е оштетено
- Датум на производство
- Производител
- Увозник

Доколку при употребата на „SAUER“ уринарните кеси дојде до појава на сериозни несакани дејства, за тоа треба да се извести производителот и надлежниот државен орган во државата во која престојува корисникот.

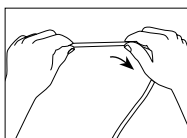
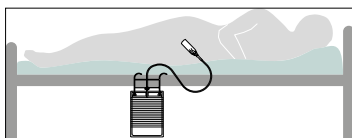
MANFRED SAUER GmbH не презема одговорност за штети или повреди кои може да настанат како резултат на несоодветно ракување кое е спротивно на ова упатство за употреба или како резултат на неприменување на упатствата за хигиена.

MANFRED SAUER GmbH
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

کیسه های مخصوص ورزش/کیسه های مخصوص کودکان، کیسه های احتیاط:
 بستن روی ران (سمت خارجی یا داخلی) یا قرار دادن بدون اتصال در شلوار



دستورالعمل استفاده از کیسه های ویژه تختخواب



شیلنگ را بعد
 از برداشتن از
 بسته بندی آزاد
 کنید تا همانطور
 که نشان داده

شده صاف شود. سپس کیسه را با یک براکت تختی روی چارچوب تخت یا یک پایه
 جداگانه آویزان کنید. سپس درپوش محافظ را از آداپتور شیلنگ برداشته و بدون دست زدن
 به آن، وارد قیف تخلیه ادرار دائمی کنید.

اتصال کیسه ویژه پا و تختخواب

کیسه های ویژه تختخواب و پا را میتوان برای افزایش حجم جمع آوری ادرار به هم متصل
 کرد. برای انجام این کار، یک شیلنگ اتصال به دهانه شیر تخلیه کیسه ویژه پا وارد میشود
 و از طرف دیگر به آداپتور کیسه ویژه تختخواب متصل میشود. در این حالت شیر کیسه
 پایی باز میماند.

تخلیه و تعویض

برای تخلیه کیسه، شیر خروجی را باز کرده و اجازه دهید ادرار در توالت یا ظرف مناسب
 تخلیه شود. سپس دوباره شیر را ببندید. در صورت عدم وجود شیر تخلیه، گوشه بالا را
 بریده و ادرار را در توالت خالی کنید.
 برای تعویض کیسه، اتصال قسمت تخلیه ادرار دائمی را بدون دست زدن به انتهای باز
 اتصالات جدا کنید.

دور انداختن

قبل از دور انداختن، کیسه را خالی کنید. کیسه ادرار را در بخش زباله های باقی مانده دور
 بریزید.

نرخ دارو (کاتالوگ داروهای تحت پوشش NHS
 انگلستان)

DT

فهرست محصولات و خدمات

LPP

در صورت خراب بودن بسته بندی
 از کیسه استفاده نکنید



تولید کننده



المستورد



تاریخ تولید



شماره کالا

REF

به صورت خشک
 نگهداری کنید



تعداد



دور از نور خورشید
 نگهداری کنید



مندوب سوئیس مفوظ

CH REP

شماره سری ساخت

LOT

دستورالعمل استفاده
 را رعایت کنید



نشان CE محصول
 پزشکی



قابل استفاده تا
 (سال-ماه-روز)



قابل استفاده مجدد
 نیست



شماره ثبت دارویی

PZN

چنانچه در هنگام استفاده از کیسه های جمع آوری ادرار
 «SAUER» حوادث جدی رخ دهد، در آن صورت باید این
 حوادث به تولید کننده و اداره مربوطه ایالتی که فرد استفاده کننده
 در آن اقامت دارد، اطلاع داده شود.
 شرکت MANFRED SAUER GmbH بابت خسارات یا
 صدماتی که ممکن است به دلیل استفاده نادرست برخلاف این
 دستورالعمل استفاده یا عدم به کارگیری دستورالعمل های بهداشتی
 ایجاد شوند، هیچ گونه مسئولیتی تقبل نمی کند.

MANFRED SAUER GmbH
 Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
 Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
 www.manfred-sauer.com

راهنمای استفاده - کیسه های ادرار غیراستریل SAUER

نام تجاری و مشخصات عملکردی محصول را میتوان روی برچسب مشاهده کرد. از کیسه های کاربردی میتوان به عنوان کیسه های ویژه پا و/یا تختخواب استفاده کرد. کیسه های انعطافپذیر و عابران پیاده، کیسه های مخصوص ورزش/احتیاطی و مستطیلی برای استفاده به عنوان کیسه پایی در نظر گرفته شده اند.

کاربرد و موارد تجویز

کیسه های ادرار برای جمع آوری ادرار در افراد دارای لوله تخلیه ادرار استفاده میشود.

موارد منع استفاده

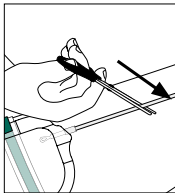
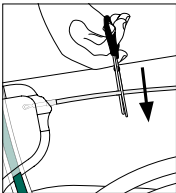
به علت بالا بودن خطر عفونت و/یا سایر عوارض، کیسه های غیر استریل نباید به لوله های تخلیه ادرار تهاجمی دائمی متصل شوند (به عنوان مثال کاتترهای دائمی مجرای ادراری، کاتترهای مثانه و غیره).

خطرات و هشدارها

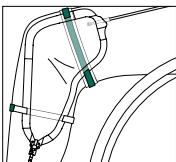
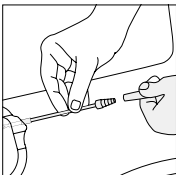
در صورت وجود اختلالات گردش خون محیطی، سندرم پای دیابتی، باز بودن پا و غیره در بیمار، کیسه های ادرار نباید به پا متصل شوند.
استفاده نادرست میتواند منجر به عوارض شود. احتباس ادرار، به عنوان مثال به علت گره خوردن لوله تخلیه ادرار میتواند منجر به شرایط خطرناک سپسیس ادراری/ دیس رفلکسی خودکار شود. در این حالت، و نیز در مورد عفونت و احتباس مزمن ادرار باید بلافاصله با پزشک مشورت شود.

موارد احتیاطی هنگام استفاده

- برای حصول اطمینان از تخلیه بدون مشکل ادرار، کیسه ویژه پا/تختخواب را پایین تر از مثانه قرار دهید و از گره و پیچ خوردن شلنگ ورودی جلوگیری کنید. در خصوص کیسه پایی، بند را به زیر کیسه ببرید.
- برای حصول اطمینان از گردش کافی خون، بندهای کیسه پایی را خیلی محکم سفت نکنید و به طور مرتب ناحیه زیر بندها را از نظر تغییر در پوست بررسی کنید و در صورت لزوم یک پد نرم زیر بند قرار دهید.



شلنگ را با قیچی به طول دلخواه کوتاه کنید (سمت چپ: برش مورب برای شلنگ های سخت، راست: برش مستقیم برای شیلنگ های نرم).



دستورالعمل استفاده از کیسه پایی

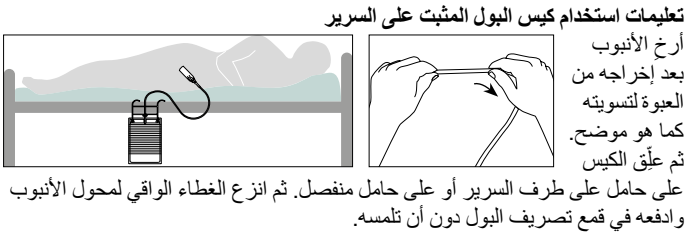
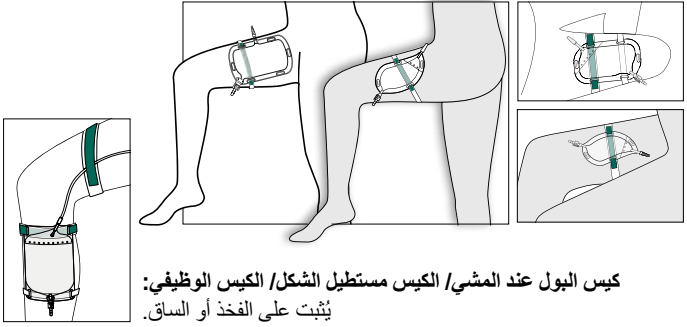
کیسه پایی را میتوان در پای راست یا چپ استفاده کرد. در خصوص کیسه های پایی مجهز به شیر چرخان سفید، پای راست و برای کیسه هایی پایی مجهز به شیر چرخان زرد، پای چپ توصیه میشود، تا از باز شدن تصادفی شیر به دلیل قرار گرفتن بال آن در کنار پا جلوگیری شود. با ایجاد یک برش

مورب متناسب با اندازه بدن، لوله ورودی کیسه انعطافپذیر را کوتاه کنید تا به بالا راندن لوله کاندوم راحت تر شود. در صورت لزوم مرطوب کنید. وقتی شیلنگ ورودی به آداپتور متصل میشود، از برش مستقیم استفاده کنید. برای هدایت بند دور پا به دستورالعمل های مربوطه توجه کنید. برای اتصال کیسه پایی به کاندوم ادراری، انتهای شیلنگ یا آداپتور کیسه را به داخل اتصال شیلنگ کاندوم فشار دهید. به قرار گرفتن اجزاء در محل مناسب دقت کنید.

کیسه انعطافپذیر:

چندین حلقه امکان اتصال جداگانه به زانو را فراهم میکند.

كيس البول عند ممارسة الرياضة أو للأطفال:
يُثبت على الفخذ (من الخارج أو الداخل) أو يُوضع في السروال بدون تثبيت.



توصيل أكياس البول المثبتة على الساق والسرير
أفرغ الكيس قبل التخلص منه. تخلص من كيس البول في حاوية النفايات الأخرى.

إفراغ الكيس واستبداله
توصيل أكياس البول المثبتة على الساق والسرير
يمكن توصيل أكياس البول المثبتة على الساق والسرير معًا لزيادة السعة المخصصة لجمع
البول أثناء فترة الليل. ولفعل ذلك يجري توصيل أنبوب اقتران من صنوبر التصريف الخاص
بكيس البول المثبت على الساق ليقترن بمحول كيس البول المثبت على السرير. وفي هذه
الحالة تظل سداة كيس البول المثبت على الساق مفتوحة.

التخلص من كيس البول
أفرغ الكيس قبل التخلص منه. تخلص من كيس البول في حاوية النفايات الأخرى.

التعريف الدوائية (قائمة الأدوية القابلة للتعويض لهيئة
الخدمات الصحية الوطنية البريطانية)

DT

قائمة المنتجات و الخدمات

LPP

لا تستخدم الكيس إذا كانت عبوته
تالفة



الجهة
المُصنّعة



تاريخ الصنع



المستورد



رقم المنتج

REF

تُحفظ في مكان
جاف



عدد القطع



تُخزّن بعيدًا عن ضوء
الشمس



مندوب سويسري مفوض

CH REP

رقم الشحنة

LOT

تجب مراعاة إرشادات
الاستخدام



منتج طبي بعلامة
الجودة الأوروبية



الصلاحية حتى
(يوم-شهر-عام)



ليست مُخصصة
لإعادة الاستخدام



الرقم الدوائي المركزي

PZN



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany

Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de

www.manfred-sauer.com

يجب على المستخدم إبلاغ الشركة المصنعة والجهة المختصة في البلد
المقيم فيها بأية حوادث خطيرة تقع عند استخدام أكياس البول الخاصة
بشركة "زاور".

لا تتحمل شركة مانفريد زاور ش.ذ.م.م. (Manfred Sauer GmbH)
أية مسؤولية عن الأضرار أو الإصابات التي قد تنجم
عن التعامل غير السليم مع أكياس البول بما يتعارض مع تعليمات
الاستخدام هذه أو عن عدم الامتثال للتوجيهات والتعليمات الصحية.

دليل استخدام أكياس البول غير المعقمة من شركة زاور

يمكن معرفة الاسم التجاري وخصائص أداء المنتج من الملصق. يمكن استخدام هذه الأكياس العملية سواء ب تثبيتها على الساق و/أو على السرير؛ ويمكن استخدامها على الكراسي المتحركة أو عند المشي أو ممارسة الرياضة أو للأطفال ومنها أكياس مستطيلة الشكل للتثبيت على الساق. مخصصة للاستخدام مرة واحدة فقط.

الغرض من الاستخدام ودواعي الاستعمال

تُستخدم أكياس البول لجمع البول لدى الأشخاص الذين لديهم مصرف بول.

موانع الاستعمال

نظرًا لزيادة خطر الإصابة بالعدوى و/أو حدوث مضاعفات أخرى يجب عدم توصيل الأكياس غير المعقمة بمصرف البول التداخلي الدائم (مثل القسطرة الدائمة عبر الإحليل والقسطرة البولية فوق العانة وما إلى ذلك).

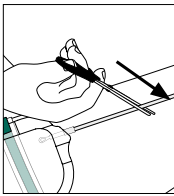
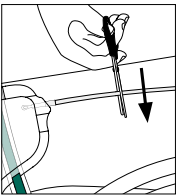
المخاطر والتحذيرات

لا يجوز تثبيت كيس البول على الساق إذا كنت تعاني من اضطرابات محيطية في الدورة الدموية أو متلازمة القدم السكري أو الساق المفتوحة وما إلى ذلك.

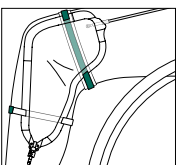
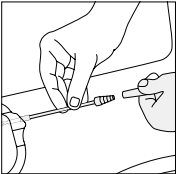
يمكن أن يؤدي الاستخدام غير السليم إلى حدوث مضاعفات. قد يؤدي احتباس البول، الذي يحصل على سبيل المثال بسبب التواء أنبوب تصريف البول، إلى حدوث انتان بولي أو خلل منعكسات لا إرادي يهدد الحياة. وفي هذه الحالة يجب التوجه فورًا إلى الطبيب وهذا الأمر ينطبق أيضًا في حالة التعرض لعدوى أو حدوث احتباس مستمر للبول.

الإجراءات الاحترازية عند الاستخدام

- تَبَيَّنْ كيس البول أسفل مستوى المثانة لضمان تصريف البول بدون مشاكل ولتجنب التواء أو التفاف أنبوب التصريف. ضع أشرطة تثبيت أسفل كيس البول المثبت على الساق.
- لا تربط أشرطة التثبيت الخاصة بكيس البول المثبت على الساق بإحكام شديد لضمان عمل الدورة الدموية بصورة كافية وافحص المنطقة المثبت عليها الأشرطة باستمرار للتأكد من عدم وجود تغيرات في الجلد وضع قطعة قماش ناعمة تحت الأشرطة إذا لزم الأمر.



اضبط الأنبوب على الطول المرغوب باستخدام مقص (يسارًا: عن طريق قطع مائل إذا كان الأنبوب صلبًا، ويمينًا: عن طريق قطع مستقيم إذا كان الأنبوب طريًا).



تعليمات استخدام كيس البول المثبت على الساق

يمكن تثبيت كيس البول على الساق اليسرى أو اليمنى. يُنصح بتثبيت كيس البول الذي له صنبور أبيض على الساق اليمنى وكيس البول الذي له صنبور أصفر على الساق اليسرى لتجنب فتح الصنبور المثبت ناحية الساق عن طريق الخطأ. اضبط طول أنبوب الإدخال لكيس البول المخصص للاستخدام على الكرسي المتحرك بناءً على طول الجسم من خلال إجراء قطع مائل لتسهيل تحريك الأنبوب الواقى. قم بترطيب الأنبوب إذا لزم الأمر. أجز قطعًا مستقيمًا عند توصيل الأنبوب الموصل بمحول. اتبع تعليمات الاستخدام المعنية عند تثبيت أشرطة الساق. لتوصيل كيس بول الساق بواقي بولي أدخل طرف الأنبوب أو محول الكيس في فتحة تثبيت الأنبوب الخاصة بالواقى. تأكد من تثبيت الكيس بإحكام.

كيس البول للكراسي المتحركة:

تتيح الثقوب المتعددة إمكانية تثبيت الكيس على الركبة بما يتناسب مع حالة المستخدم.



MANFRED SAUER



2022-01
S22772



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany

Tel. +49 6226 960 100 · info@manfred-sauer.de

www.manfred-sauer.com